**VANDAAG**

* MCB komt met campagne bloeddonoren p.2
* Teleton levert 328.000 gulden op p.3
* Arubaanse slachtoffers begraven p.5
* Ajax heeft meer moeite met Cambuur dan verwacht p.7
* Prijsuitreiking 25e regatta p.11




*MCB ...bloed...*


109E JAARGANG — NO.: 241 MAANDAG 19 OKTOBER 1992

# AMIGOE


Prèkè

Tele-tonnen voor Bijlmer

*Premier Panic biedt materieel aan voor hulpoperaties:*

# Joegoslavische president: Sarajevo demilitariseren

**BELGRADO - Om het lot van de ingesloten driehonderdduizend inwoners te verlichten is een onmiddellijke demilitarisering van Sarajevo geboden. Dit heeft president Dobrica Cosic van rest-Joegoslavië zondag in Belgrado verklaard voordat hij naar Genève vertrok voor de volgende ronde in de Joegoslavië-conferentie onder auspiciën van de Verenigde Naties en de Europese Gemeenschap (EG).**

De vluchtelingenorganisatie van de VN denkt positief over het aanbod van premier Milan Panic van Joegoslavië om vliegvelden en vrachtauto's beschikbaar te stellen om de hulpverlening aan Bosnië-Hercegovina grootscheeps te organiseren. Dit heeft een woordvoerder van UNHCR-baas Sadako Ogata in Geneve meegedeeld. "We moeten al het mogelijke doen om het beleg van Sarajevo op te heffen en het gebied te demilitariseren. Op die manier kunnen we de bevolking vrijwaren van een dreigende tragedie", aldus Cosic. Hij wil in Genève met president Alija Izetbegovic (een moslim) van Bosnië-Hercegovina praten over manieren om Sarajevo te demilitariseren, om vrede tot stand te brengen in de voormalige deelrepubliek van Joegoslavië en om humanitaire hulp te brengen naar de lijdende bevolking van Bosnië-Hercegovina.

Zeker vijftienduizend mensen zijn in de etnisch gemengde republiek gedood sinds de Bosnische Serviërs in april in opstand kwamen tegen het besluit van de moslims en Kroaten in de republiek, zich los te maken van de Joegoslavische federatie. Eerder hadden Kroatië en Slovenië zich losgemaakt van Belgrado.

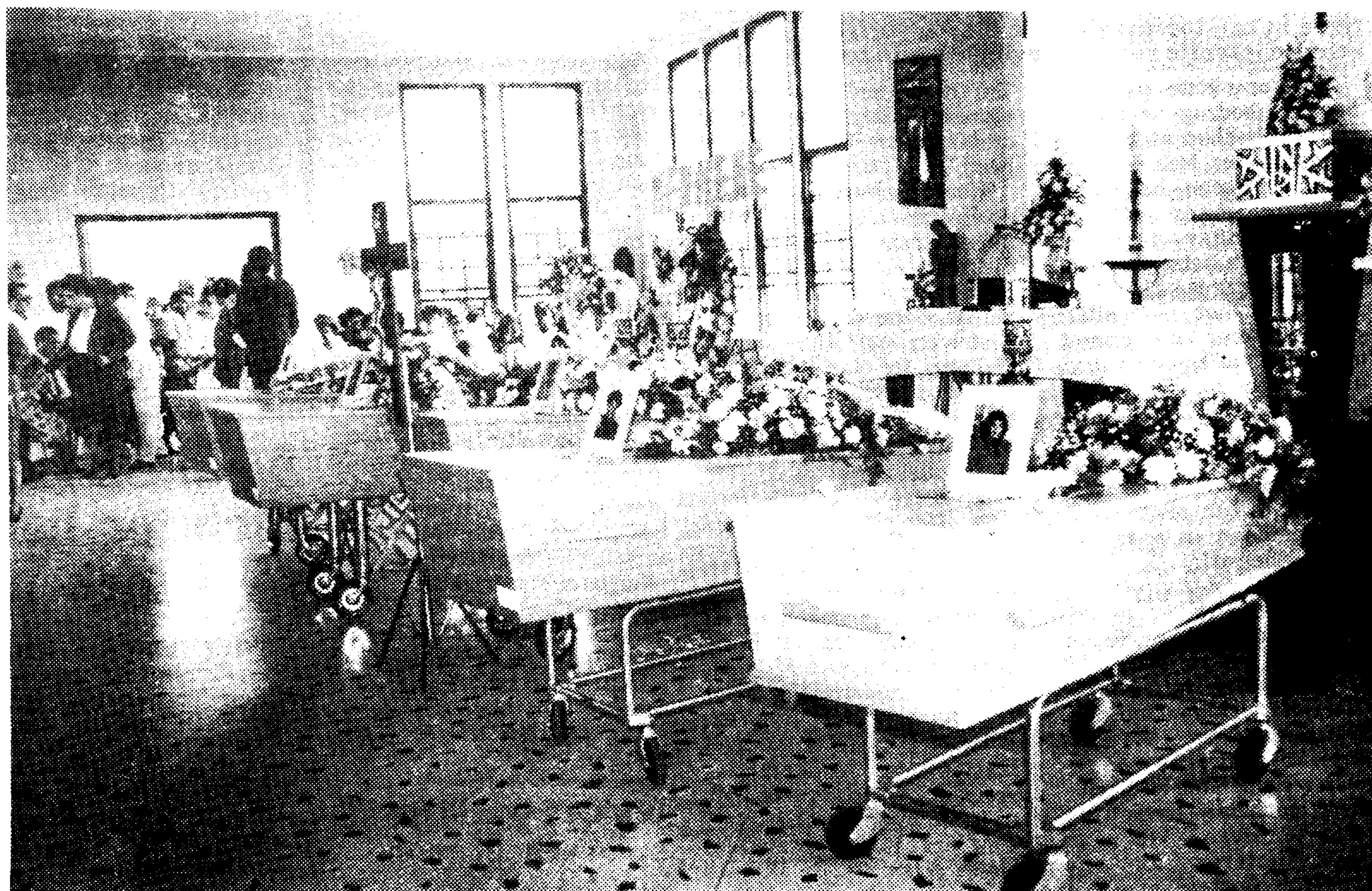
Humanitaire organisaties zijn bang dat de aankomende winter, die in Bosnië streng pleegt te zijn, fataal kan worden voor tienduizenden mensen die over onvoldoende voedsel, onderdak, brandstof en medicamenten beschikken. Op de vraag of hij opdracht kon geven tot het opheffen van de blokkade rond Sarajevo wees Cosic erop dat hij alleen politieke invloed heeft.

"Maar ik weet zeker dat wij, met genoeg druk van de kant van het democratische publiek, de positie van de gevangen zittende burgers in Sarajevo kunnen verlichten". Hij zei verder dat hij in Genève met de president van Kroatië, Franjo Tudjman, zal praten over het normaliseren van de betrekkingen tussen de twee vroegere Joegoslavische republieken en over de oorlog in Bosnië.

Verrassend is premier Panic van klein-Joegoslavië zondag in Belgrado teruggekeerd van overleg in Genève. Eerder was aangenomen dat hij zeker tot en met maandag in de Zwitserse stad zou blijven. Zelf verklaarde Panic dat hij "vanwege dringende zaken" eerder naar Joegoslavië is teruggekeerd.

In Genève heeft hij met "gematigdere" moslims gepraat over een alternatief voor de regering in Sarajevo. Panic wees erop dat president Alija Izetbegovic leider is van de moslims en niet volautomatisch ook van Bosnië-Hercegovina. Zijn gesprekspartners Adel Zulficar Pasic en Muhamed Filipovic opperden het plan Bosnië-Hercegovina niet in drie delen op te splitsen, maar in tien regio's met een speciale status voor Sarajevo. Panic zei dit idee het overwegen waard te vinden.

## Droevig afscheid Bijlmerslachtoffers



***ORANJESTAD — Zes geïdentificeerde Arubaanse slachtoffers van de ramp met het El Al-toestel in de Bijlmer zijn zaterdag op Aruba begraven. Een zevende slachtoffer wordt zondag ter aarde besteld. De plechtigheden op de kerkhoven in de plaatsen Noord en Savaneta vonden plaats nadat in de kapel van Tanki Leendert velen afscheid hadden genomen van de slachtoffers. Aruba is met negen geïdentificeerde slachtoffers het meest getroffen door de ramp in vergelijking met de Nederlandse Antillen en Suriname. Twee Arubaanse omgekomenen werden in Amsterdam begraven. De stoffelijke resten kwamen vrijdag aan op de luchthaven van Oranjestad. Het overbrengen was mogelijk gemaakt door medewerking van het Arubahuis in Den Haag, de regering van Aruba, de Israelische luchtvaartmaatschappij El Al en Air Aruba. De vier geïdentificeerde doden die van Curacao afkomstig zijn zullen in de loop van de week ter aarde worden besteld. Over de aankomst van de stoffelijke overschotten en wanneer de begrafenis is, worden vrijwel geen mededelingen gedaan in verband met de privacy van de nabestaanden.***

*Als gevolg natuurrampen doden en gewonden*

# Zware bevingen en vulkaan uitbarsting treffen Colombia

**BOGOTA - Colombia is het afgelopen weekeinde getroffen door drie natuurrampen. Na twee zware aardbevingen volgde zondag een vulkaanuitbarsting. Volgens de eerste cijfers zijn er bij de laatste aardschok en bij de eruptie van de Cacahual vier tot tien mensen gedood en meer dan honderd gewond geraakt. Er worden nog mensen vermist.**

De vulkaan nabij het dorp San Pedro de Uraba in de noordwestelijke provincie Antioquia bedolf huizen en **inwoners onder een gloeiende stroom van** modder en lava. Onder de slachtoffers, die veelal zware brandwonden hebben opgelopen, zijn tal van kinderen. De reddingsoperatie wordt bemoeilijkt doordat het plaatsje midden in het oerwoud



ligt. Helikopters proberen de gewonden naar ziekenhuizen in steden te brengen. Omliggende dorpen hebben opgeroepen tot het sturen van medicijnen. Een dorp, La Grande, is geëvacueerd nadat bewoners hadden gemeld dat de grond zakte. Met een actieradius van één kilometer aan de voet van de vulkaan ligt alles onder een dikke last van modder. De vulkaan was voor het laatst actief in 1976, maar richtte toen weinig schade aan. Volgens een deskundige heeft de uitbarsting te maken met de intense seismische activiteit van de laatste dagen.

Enkele uren voor de vulkaanuitbarsting werd Colombia voor de tweede maal binnen dertig uur opgeschrikt door een zware aardbeving. Deze had een kracht van 7.2 op de schaal van richter. Daarbij werden in het zuidwesten van het land twee mensen gedood en ongeveer vijftig gewond, zo verklaarde de politie op basis van voorlopige gegevens. De schok trof vooral het gebied rond de steden Quibdo, Cali en Buenaventura.

De beving werd overigens langs de hele Caribische noordkust gevoeld en ook met name in steden als Cartagena, Barranquilla en Santa Marta. Ook in de noordelijke buitenwijken van de hoofdstad Bogota gingen inwoners uit voorzorg de straat op.

Het was de zwaarste beving welke Colombia kende in de afgelopen jaren. Alleen de zeebeving van 1979 was ernstiger van omvang.

Het noordwesten van Colombia was zaterdag al getroffen door een aardschok van 6.6 op de schaal van Richter. Deze beving verwoestte voor een deel het dorp Murindo maar er vielen daarbij geen doden. Veel inwoners in het gebied wonen in hutten gemaakt van bananenbladeren en leem. Twintig mensen liepen verwondingen op en zevenhonderd werden dakloos.

De regering heeft burgemeesters in het land opgedragen grote openbare bijeenkomsten af te gelasten en scholen tijdelijk te sluiten. Voetbalwedstrijden gingen zondagmiddag niet door. In het weekeinde werden dan ook vele tientallen lichtere trillingen gevoeld in Colombia zodat men rekening hield met nog meer catastrofes.

***MURINDO - Colombia is het in het weekeinde getroffen door aardschokken. Daarbij zijn zeker twee doden gevallen en tientallen gewonden. Honderden mensen raakten dakloos. Als gevolg van een aardbeving zaterdagmorgen spleet een straat in het plaatsje Murindo in tweeën. De beving had een kracht van 6.6 op de schaal van Richter.***

*Kopstuk Jungle-commando gewond*

# Brunswijk stelt regering ultimatum

**PARAMARIBO - Kofi Ajonpon, een van de voormalige leiders van het Surinaamse Jungle-Commando, is zondag ernstig gewond geraakt bij de beschieting door een politie-agent in een buitenwijk van Paramaribo.**

Naar aanleiding van het incident heeft de vroegere leider van het JC, Ronnie Brunswijk, de autoriteiten tot vrijdag de tijd gegeven om de veiligheid van ex-commandanten en ex-leden van het Jungle-Commando te garanderen. Minister Soeshiel Girjasing van Justitie en Politie betreurt het incident. Hij zegt dat het een domper zet op het bereiken van duurzame vrede in Suriname. Girjasing heeft in de afgelopen week in het grensplaatsje Albina geprobeerd de spanningen tussen politiemannen en ex-JC'ers weg te nemen.

De schietpartij was het gevolg van een ruzie tussen een vrouw en een groep mannen onder wie Kofi Ajonpon. De vrouw haalde haar broer, die deel uitmaakt van een politiekorps, erbij en die loste zeven schoten op Ajonpon. De agent en zijn zus zijn door de politie aangehouden. Ajonpon ligt in het ziekenhuis. Volgens de behandelende artsen verkeert hij buiten levensgevaar.

Brunswijk zegt zijn uiterste best te doen om zijn vroegere ondergeschikten te weerhouden van wraakacties. "Als de regering voor vrijdag onze veiligheid niet garandeert, weet ik niet wat er met het vredesakkoord gebeurt", aldus de ex-JC-leider. Het vredesakkoord werd in augustus tussen de regering en de illegale bewapende groeperingen ondertekend. De laatste hebben er vaker over geklaagd dat de regering de afspraken in het akkoord niet nakomt en de ex-strijders en binnenlandbewoners aan hun lot overlaat.

*Minister van Technologie: Fout piloot*

# Vliegtuig neergestort in west Java: 31 doden

**JAKARTA - Reddingsploegen hebben maandag een neergestort Indonesisch vliegtuig, dat sinds zondag werd vermist, gevonden op west-Java. Geen van de 31 Indonesische inzittenden heeft het ongeluk overleefd, zo maakte de minister van Technologie, Bacharuddin Jusuf Habibie, in Jakarta bekend.**

Hij zei dat "duidelijke feiten" wijzen op een fout van de piloot als oorzaak van het ongeluk. In het vliegtuig bevonden zich 27 passagiers en vier bemanningsleden. Het propellervliegtuig, een CN-235, van Merpati Airlines stortte neer gedurende hevige regenval. Het wrak werd gevonden bij het dorpje Baiombong in het Garut-district, vertelde een zegsman van de luchtvaartmaatschappij. De stoffelijke resten zullen worden overgebracht naar Bandung.

Het toestel was van Semarang in centraal-Java op weg naar Bandung in west-Java. Twintig minuten nadat het Semarang had verlaten verloor de verkeerstoren van het vliegveld alle contact met het toestel. De autoriteiten zetten direct twaalf helikopters en vliegtuigen in voor de zoektocht naar het vermiste vliegtuig.

Minister Habibie zei dat de piloot had gevraagd om lager te mogen vliegen in het bergachtige gebied, en daartoe ook toestemming had gekregen. Vlak voor het toestel neerstortte leek het weer omhoog te willen.

In oktober een jaar geleden stortte een Hercules C-130 neer vlak na het opstijgen uit Jakarta. Bij dit ergste vliegtuigongeluk in Indonesië kwamen 136 mensen, vooral kadetten van de luchtmacht, om het leven. In dezelfde maand verdween een vliegtuig in het oerwoud van Kalimantan, het Indonesische gedeelte van het eiland Borneo. Het toestel vloog door dichte rook van de brandende bossen toen het neerstortte en is nooit teruggevonden. Afgelopen juli stortte een Vickers Viscount van een particuliere maatschappij neer in de bergen vlak voor de landing op het eiland Ambon. Daarbij kwamen zeventig mensen om het leven.

## Rome: Slag aan maffia toegebracht

**FLORENCE - De Italiaanse politie denkt de maffia een nieuwe slag te hebben toegebracht met de arrestatie van zeventien Italianen van Siciliaanse afkomst.**

De arrestanten, opgepakt in Lombardije en Toscane, worden verdacht van wapenhandel in opdracht van maffia-*clans* in het noorden van Italië, zo maakte de politie maandag bekend in Florence.

## Pronk niet naar Suriname

**DEN HAAG - Vanwege familie-omstandigheden is minister Pronk voor Ontwikkelings-samenwerking dit weekeinde niet afgereisd naar Paramaribo in Suriname om daar verder te praten over de Nederland hulp aan dat land.**

## Boeing: Bezig met nieuwe pin ophanging van motoren

**SEATTLE - Vliegtuigfabrikant Boeing is van plan een verbeterde pin te testen voor de ophanging van motoren bij de Boeing 747. Sinds halverwege de jaren tachtig is vijftien maal melding gemaakt van onregelmatigheden bij de huidige pinnen.**

Nederlandse onderzoekers van de ramp ruim twee weken geleden met een Boeing 747 boven de Bijlmer menen dat metaalmoeheid mogelijk de oorzaak is geweest. Boeing heeft sinds eind jaren zeventig twee verschillende versies van de pinnen ontwikkeld. Woordvoerder Christopher Villiers van de vliegtuigfabrikant zei zondag dat in 1990 is begonnen met de ontwikkeling van een derde versie.

Indien de pinnen tijdens de testen een verbetering blijken, zouden ze volgend jaar in produktie kunnen worden genomen en aangeboden als vervangingsonderdeel aan maatschappijen die met de Boeing 747 vliegen.

## Bommen ontploft in Britse hoofdstad

**LONDEN - In verschillende gedeeltes van Londen zijn maandagochtend vroeg twee bommen ontploft.**

Een bus raakte daarbij beschadigd en diverse ruiten in de omgeving sneuvelden, maar er waren geen gewonden, zo heeft de politie bekendgemaakt. De eerste bom ontplofte vlakbij een bus die geparkeerd stond bij het Novotel in het district Hammersmith. De tweede explodeerde in West End bij Haymarket "waar veel theaters en bioscopen zijn.

*Ook financiële middelen*
# Noord-Holland: monument voor Bijlmerslachtoffers

**AMSTERDAM/WILLEMSTAD/ORANJESTAD — De Provinciale Staten van Noord-Holland zullen middelen ter beschikking stellen om de nabestaanden van de slachtoffers van de Bijlmerramp aanvullende steun te kunnen bieden. Verder wil Noord-Holland geld ter beschikking stellen voor de oprichting van een monument ter nagedachtenis van de slachtoffers. Het van Curaçao afkomstige Statenlid drs Hedwig Komproe uit Amsterdam zag zijn initiatief voor brede steun aan de slachtoffers beloond met steun van alle collega's in het provinciebestuur. De commissaris van de koningin in Noord-Holland, dr Jos van Kemenade, bevestigde in een toespraak in de Staten vorige week nog eens de intentie van de provincie steun te verlenen.**

**“De provincie gaat een bepaald bedrag vrijmaken. Hoeveel hebben we nog niet bepaald. Het leek ons verstandiger geen bedrag te noemen, maar alle de intentie naar voren te brengen om iets te doen”, aldus Komproe. Hij benadrukt dat het niet alleen gaat om een monument, maar ook om kosten van de nazorg voor de slachtoffers. “Er is veel geld nodig voor geestelijke en fysieke hulp. Alle overheden doen mee. Noord-Holland mag niet achterblijven. Ten slotte is de ramp midden in onze provincie gebeurd”.**

**DAK**

**Volgens Komproe kan de provincie ook een rol spelen bij de herhuisvesting van de slachtoffers. Maar tot dusverre heeft de gemeente Amsterdam al voldoende maatregelen genomen om de slachtoffers een dak boven het hoofd te geven. “We gaan niets dicteren aan de gemeente Amsterdam of aan het bestuur van de deelraad Amsterdam-Zuidoost, maar zorgen alleen dat er op provinciaal niveau extra middelen ter beschikking komen.** Tot dusverre zijn we erg tevreden over de stappen die de lokale overheid genomen heeft”.

Komproe verwacht dat in de Provinciale Staten in de naaste toekomst een pittige discussie zal komen over de toekomst van de luchthaven Schiphol die een belangrijk deel van zuidelijk Noord-Holland in beslag neemt. Maar ook de rijksoverheid en de gemeente Amsterdam hebben die kwestie al hoog op het lijstje van te behandelen problemen staan.

EENHEID

Bundeling van krachten werpt altijd vruchten af. Dat is ook weer gebleken na de Bijlmerramp. De in Suriname geboren Ann Mannen die in de Nederlandse delegatie naar de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties de Nederlandse vrouwen vertegenwoordigt, wijst daar op in een interview met het “Algemeen Dagblad”. “Daar in de Bijlmer zag je hoe tal van organisaties toch een eenheid vormden. Ik was ontzettend ontroerd, toen ik de beelden zag van de herdenkingsbijeenkomst. Het kan dus blijkbaar wel”, zegt ze.

Ann Mannen vertrok dit weekeinde naar New York. Ze maakt deel uit van de Nederlandse delegatie van 36 (26 mannen en 10 vrouwen) die onder leiding staat van minister Hans van den Broek van Buitenlandse Zaken. De 34-jarige docente aan de Hogeschool in Leeuwarden, zal spreken over het internationale vrouwenbeleid en er op toezien dat haar collega-afgevaardigden het vrouwelijke aspect in hun toespraken niet verwaarlozen. Ze werd uit 26 kandidaten gekozen. “Dat ik graag naar New York wilde, heeft vooral te maken met mijn geloof. Ik ben baha'i. Onze religieuze boodschap is dat de mensheid in feite één ras vormt en dat we met zijn allen hard moeten werken aan een wereldbeschaving zonder klassen, stammen en naties. Dat ideaal is alleen te bereiken met wereldvrede en dat is ook waar de VN voor staan”.

NOBELPRIJS

Zij vindt dat “vrouwen van nature sterk zijn en heel wat te bieden hebben aan de samenleving”. Kijk maar naar Rigoberta Menchú, de Indiaanse die de Nobelprijs voor de Vrede kreeg. Dat is voor ons een mooie stimulans. Maar vrouwen kunnen zich pas goed laten gelden als allerlei belemmeringen worden opgeheven. Nog te vaak moeten zij balanceren tussen hun werk en hun zorgtaak”.

Ann Mannen wil voor het forum van de Verenigde Naties pleiten voor de toelating van meer vrouwen in belangrijke functies. Verder wil zij een VN-rapporteur die zich speciaal met het geweld tegen vrouwen gaat bezighouden. Ann Mannen is de eerste zwarte vrouw die namens de Nederlandse vrouwenorganisaties in de delegatie is opgenomen. Tot haar voorgangsters in dat gezelschap hoorde onder meer de minister van verkeer en waterstaat, mevrouw Hanja May Weggen.

## Caribisch gebied en Europa thema van conferentie

**WILLEMSTAD — Van 9 tot en met 11 november vindt in het ITC de vijfde Europees-Caribische Conferentie plaats. De organisatie is in handen van de Caribbean Council for Europe in samenwerking met onder andere CurInc en de Antilliaanse regering.**

**Tijdens deze bijeenkomst zal gesproken worden over kwesties die te maken hebben met de eenwording van Europa. Onderwerpen die aan de orde komen zijn het effect dat een GATT overeenkomst zou kunnen hebben op de Lomé-conventie; de houding van de EG ten opzichte van toerisme; Cuba en Europa; EG-hulp en de privésector, enzovoorts.**

**Minister-president Maria Liberia opent de conferentie op 10 november in bijzijn van koningin Beatrix. Op die dag zullen verder onder andere spreken de secretaris-generaal van de Caricom Edwin Carrington, de minister-president van St. Vincent, James Mitchell MP en de minister-prsident van Trinidad & Tobago, Patrick Manning.**

**Op 11 november komen ministers van diverse Caribische eilanden aan het woord alsmede vertegenwoordigers uit het bedrijfsleven.**

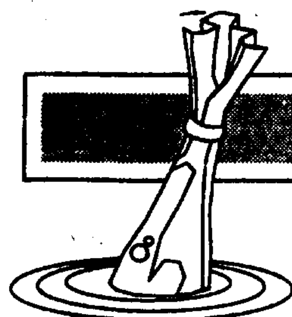
## Nog geen negen procent voor stichtingspersoneel

WILLEMSTAD — Werknemers van San Fernando, SDK, Broeder Pius en andere stichtingen hebben nog niet hun 9 procent loonsverhoging gekregen. Dat zegt de ambtenarenvakbond ABVO. Het personeel van deze gesubsidieerde instellingen moest indertijd bij overheidsbezuinigingen ook inleveren. Nu overheidswerknemers hun rechten weer verkrijgen blijkt dat dit personeel buiten de salariscorrecties is gebleven. Dat kan niet zo zijn, vindt de ABVO, die het bestuurscollege hierover zal benaderen.

## Bonden wachten op overheid voor overleggroep

WILLEMSTAD — De overheid is overeengekomen met vakbonden Sitek, NAPB, ABVO en Wiscu om een overleggroep aan het werk te zetten teneinde een beter salariëringsstelsel op te zetten. Kennelijk is dit platform nog niet actief, want van vakbondszijde is de overheid eraan herinnerd in het activeren van de overleggroep haar bijdrage te leveren. Dit blijkt uit een toelichting van ABVO-zijde.

WILLEMSTAD — Het onlangs gekozen bestuur van de vakbond Sitek ziet er als volgt uit: voorzitter Errol Cova, vice-voorzitter Hugh Lopes, secretaris Sidney Justiana, tweede secretaris Philip Nieuw, penningmeester Lesley Francisca en commissarissen Jacqueline Cras, Mariëla Manuel, Frank Quirindongo, Domingo Poilo, Maitel Belioso en Efrain Gumbs.



## *'Give, until it hurts...'*

ALS JE ER NIET doorkomt, op nummer 101, dan ga je persoonlijk. Ik moest wel, met het kleine beetje, dat mijn dochtertje aan zakgeld kon meegeven. ('Ook namens mijn broertje — maar zeg m'n naam niet op de tv., en óók niet hoeveel we gegeven hebben!'). Met mijn envelopje naar TeleCuraçao. Dr. Samander was er, Errol Cova en Maria Liberia.

Belangen waren vergeten, disputen ook. Er moest geholpen worden.

Ik moest denken aan Armero. Curaçao hielp. Mexico, Curaçao was de grootste gever! Joan over Jamaica, en Curaçao stond klaar. En nu treft het noodlot onze overzeese landgenoten — Curaçao moet klaarstaan voor zichzelf.

Na nog geen uur teleton was al voor 20.000 binnen. Toen besloten wij te bellen. Maar we kwamen er niet door. Dus ging ik zelf, met een hele speech in mijn hoofd, om — met zo'n goedegeverslijst uw teevee in te praten — maar ik durfde niet.

Grote bedragen kwamen van grote bekenden in de gemeenschap. Er waren ook anonieme stortingen. En bedragjes van f5,- en f10,-, en die deden mij wat! Was het Rabbi Peller, of Rene Maduro, die het zei: 'Give, until it hurts'. Ik had die uitdrukking nog nooit gehoord, maar het raakte me, steeds op zoek zijnde naar originaliteit.

En het is die originaliteit, die me ertoe brengt, om mijn collega's-onderwijzers op te roepen, in de volgende dagen, zeg tot woensdag, onze leerlingen te entameren, tot het doen van hun minieme gift: stuivers, plaka's, ria's en kwartjes. Hoeveel de kinderen geven (voor die kinderen, dáár), is niet belangrijk.

Wat ze geven, is waar het om gaat. Het lijkt me, dat we met de veelheid aan schoolgaande kinderen op ons Curaçao nog even een enorm bedrag bij kunnen leveren. Want ook kinderen, juist kinderen, kunnen hun snoepje, hun kauwgum of hun lollipop weggeven. Het doet een beetje pijn, maar dat weegt niet op tegen het gevoel, dat ze ermee kunnen krijgen, te delen en te steunen bij die enorme pijn, dáár, in dat verre land van dat ongeluk.

LEONARDO R. VAN GOENS



*Dienst Arbeidszorg:*
## Zicht op het aantal werkzoekenden ontbreekt

**WILLEMSTAD —Het register van werkzoekenden is ernstig 'vervuild'. Dit kwam naar voren tijdens een voorlichtingsavond over werkvergunningen voor buitenlanders, afgelopen donderdag. Volgens mevrouw Yolanda Ng, hoofd Arbeidsbemiddeling van de dienst Arbeidszorg, staan 40 duizend personen als werkzoekend ingeschreven, maar klopt dit getal niet. Enerzijds omdat verschillende mensen al wel werk hebben gevonden, anderzijds omdat veel werkzoekenden naar Nederland zijn vertrokken zonder zich te laten uitschrijven.**

De voorlichtingsavond werd gehouden door de vereniging van personeelsfunctionarissen, Asosashon di maneho di Personal Korsou, in samenwerking met Caribbean Educational Consultancy & Training. Als sprekers waren uitgenodigd Yolanda Ng en Evy Elisabeth, hoofd van de afdeling Advies Werkvergunningen.

Het aantal aanvragen voor werkvergunningen is, vergeleken met 1991, drastisch gedaald, aldus Elisabeth. Dit komt ondermeer doordat de noodzaak tot de aanvragen veel beter wordt onderzocht dan in het verleden. Ook blijken werkgevers de sinds begin van dit jaar gehanteerde formulieren vaak niet goed in te vullen, hetgeen de noodzakelijke goedkeuring van de gezaghebber bemoeilijkt. Elisabeth gaf uitleg over de nieuwe procedure bij de aanvraag van werkvergunningen.

Van de 40 duizend als werkzoekend ingeschreven personen krijgen 12 duizend mensen onderstand, aldus Ng. De meesten van hen hebben zeer weinig scholing, zodat het moeilijk is hen ergens te plaatsen. Ook weten zij vaak niet hoe zij zich tijdens een sollicitatiegesprek moeten gedragen.

# MCB start actie voor bloedbank

**WILLEMSTAD — Morgen start de Maduro en Curiel's Bank (MCB) een actie die het personeel moet motiveren om bloeddonor te worden. Het trainingscentrum in Scharloo is daartoe getransformeerd in een tijdelijke bloedbank. De actie duurt tot en met donderdag.**

**De bank wil de bloedbank van Curaçao graag helpen bij het vinden van bloeddonoren. Niet alleen het per[...] neel wordt gevraagd bloed [...] geven; via over geh[...] Curaçao verspreide post[...] wordt ook de rest van [...] bevolking opgeroepen zich [...] donor beschikbaar te stell[...]**

**Voor het bankperson[...] heeft de MCB een speci[...] editie van het interne nieuw[...] blad 'Entre Nos' laten [...] schijnen. Daarin ge[...] directie- en personeelsled[...] hun visie over het geven v[...] bloed. Verder bevat het bl[...] algemene informatie over [...] actie.**

# Morgen sluiting van handtekeningenactie plutoniumtransport

**WILLEMSTAD — De handtekeningenactie van de milieubeweging tegen mogelijk plutoniumtransport door het Caribisch gebied sluit deze week. Handtekeningenlijsten kunnen vandaag en morgen nog persoonlijk afgegeven worden op de Juliana van Stolberglaan 5.**

**Defensa Ambiental en Amigu di Tera willen de handtekeningenlijsten aanbieden aan minister-president Maria Liberia. De ondertekenaars vragen haar “alles in het werk te stellen om deze gevaarlijke transporten buiten onze regio te houden”.**

**Uit de lijsten die nu zijn binnengekomen blijkt dat mensen uit alle lagen van de bevolking hun handtekening gezet hebben. Veel mensen zijn resoluut tegen het transport, aldus de voorzitter [...] Defensa Ambiental Ll[...] Narain.**

**De milieubeweging is [...] zonder blij met de opstell[...] van de Caribbean Hotel Or[...] nization (CTO) en de Ca[...] bean Hotel Associat[...] (CHA). Narain: “Ook al[...] geen ongeluk gebeurt, on[...] vinden de Caribische eil[...] den schade van het tra[...] port. Het idee alleen al [...] veel mensen ervan we[...] houden om hier vakantie [...] vieren. De gevolgen van [...] ongeluk zijn immers de[...] streus, zowel voor het mil[...] als voor de bevolking”.**



## Eerste selectie docenten Duits

**WILLEMSTAD—Vorig[...] week hebben in Neder[...] land gesprekken plaatsge[...] vonden met sollicitante[...] voor de vacature Duit[...] Uit het grote aantal geg[...] digden is een eerste sel[...] ctie gemaakt. Die kandi[...] daten worden zo spoedig [...] mogelijk medisc[...] gekeurd. Nog niet beke[...] is wanneer de uitverkor[...] leerkracht naar Curaç[...] kan afreizen.**

*Aktie voor Bijlmermeerslachtoffers*

# Teleton brengt ruim drie ton op

WILLEMSTAD — De Teleton ten behoeve van de Antilliaanse slachtoffers van de vliegramp in de Bijlmermeer heeft gisteravond ruim drie ton opgeleverd. Tijdens de viereneenhalf uur durende televisie-uitzending kon men telefonisch een bijdrage toezeggen of persoonlijk in de studio een cheque komen overhandigen. Tussendoor waren optredens te zien van artiesten die belangeloos hun medewerking verleenden en werden korte interviews gehouden met onder meer premier Liberia-Peters, gezaghebber Elmer Wilsoe en gedeputeerden Bentoera en Peternella. De presentatie was in handen van vertegenwoordigers van zestien ***service clubs***, de intitiatiefnemers van de inzamelingsaktie. Bijdragen varieërden van vijf tot vijftigduizend gulden van particulieren en bedrijfsleven.

Daarnaast verwacht men nog donaties die via de banken zullen binnenkomen, want de ruim drie ton betreft uitsluitend de gisteren via de telefoon of in de studio bijeengebrachte gelden. Accountant van de aktie, Boy Bakmeijer, heeft een voorzichtige hoop dat uiteindelijk het half miljoen bereikt zal worden. Zodra de aktie wordt afgesloten zullen alle donateurs bekendgemaakt worden.

Het bijeengebrachte geld zal via de Kring Rode Kruis Nederlandse Antillen en Aruba naar het Nederlandse Rode Kruis worden overgemaakt zodra de preciese doelstelling van de inzamelingsaktie nader is omschreven. Via het Nederlandse Rode Kruis wordt er dan voor gezorgd dat het geld aan de doelstelling wordt besteed, licht Kringsecretaris van het Rode Kruis N.A. en Aruba, Paul Ackerman, toe.

In de komende twee weken zullen de toegezegde maar nog niet overgemaakte gelden worden geïnd en zal de bestemming van het geld nader worden omschreven. Professionele hulpverleners zullen daarbij adviseren. De nadruk zal waarschijnlijk komen te liggen op niet-materiële hulp, omdat daarvoor door de Europese Gemeenschap al een bedrag is toegezegd en de gemeente Amsterdam voor huisvesting zal zorgen en inrichtingskosten zal dragen. Het gisteravond verzamelde geld zal daarom vooral worden aangewend voor psychologische begeleiding van de Antilliaans/Arubaanse slachtoffers.

De opbrengst, 328.000 gulden, heeft de verwachtingen van de organisatoren ruimschoots overtroffen. Gehoopt werd, dat men tussen de 200 en 300 duizend gulden bijeen zou kunnen brengen. "We zijn heel blij dat het richtbedrag is overschreden. En vooral is gebleken, dat als we iets in saamhorigheid doen, we in zeer korte tijd zeer veel kunnen bereiken,' aldus Ackerman. "Zelfs het kleine Saba heeft al drieduizend gulden bijeengebracht." De grootste donaties - directie en personeel M & C Bank vijfenvijftigduizend, grote bedrijven als de Isla en de Dokmaatschappij tienduizend gulden - zijn al binnen.

De organisatie is ook heel blij met de belangeloze medewerking die van verschillende kanten is gekomen. "Met de artiesten die zich aanmeldden hadden we wel een week kunnen vullen", aldus Ackerman. De samenstelling van het amusementsgedeelte werd vooral beïnvloed door het feit dat het om een trieste aanleiding gaat.- "We wilden het niet al te feestelijk en vrolijk maken." Daardoor was er relatief veel aandacht voor dansparen en patriottisch getinte liederen en weinig voor show-elementen, al deed de Amerikaanse invloed zich wel gelden bij de opening, met een zwaaiende Goofy en Micky Mousefiguur.

De korte interviews met bestuurders kenmerkten zich vooral door schuldgevoelens: "We beschouwen de mensen die in de Bijlmer wonen altijd als uitschot. Maar het zijn onze eilandgenoten, die, gedwongen door sociaal-economische omstandigheden op hun thuiseiland, elders hun geluk beproefden. Ook ik had nooit oog voor hun problemen' (gezaghebber Wilsoe),

"Onze zorg voor onze eigen mensen moet zich ook uitstrekken tot diegenen die naar de andere kant van de oceaan trokken" (gedeputeerde Lelia Peternella) en gedeputeerde Bentoera vond dat de 60 duizend eilandgenoten in Nederland, als zij dat willen, eigenlijk terug zouden moeten kunnen keren naar hun eiland, maar dat Curaçao deze mensen, gezien de economische situatie, nu onmogelijk weer zou kunnen opnemen in de maatschappij. Premier Liberia-Peters zei, dat ook de centrale overheid een rol heeft bij de opvang van Antilliaanse getroffenen in Nederland. Daarom is nu bij het Antillenhuis daarvoor een speciale functionaris aangesteld.

Er kunnen nog steeds donaties worden gedaan. Alle banken op Curaçao hebben een speciaal banknummer ter beschikking gesteld voor de aktie. Donaties dienen te geschieden onder de vermelding van 'Fondo Victima di Bijlmermeer'. Een ieder die gisteren geld heeft toegezegd, wordt verzocht dit zo spoedig mogelijk over te maken.

# Aantal hotels en casino's draait zonder vergunning

**WILLEMSTAD — Niet alle hotels en casino's hebben een vergunning. De eigenaren weten dat ook, maar sommigen laten na de vergunning alsnog aan te vragen.**

De volgende hotels met casino hebben een vergunning: Hotel Holland, Hotel Otrobanda en San Marco. Het prostitutiekamp Campo Alegre heeft met het verkrijgen van de status van hotel ook een partiële vergunning gekregen voor de gokkasten die staan opgesteld, een echt casino met speeltafels zal er niet komen.

Het Sonesta-hotel werft momenteel personeel. Onder andere ook voor het nog te openen casino. Het management heeft nog geen vergunning aangevraagd. Hoewel dat voornemen wel kenbaar was gemaakt. Overigens is ook geen hotelvergunning verzocht.

Het Caribbean Hotel heeft evenmin een gokvergunning. Van der Valk heeft al lang het casino overgenomen naar nog geen toestemming van het Bestuurscollege. De aanvraag hiervoor is wel ingediend. Van der Valk heeft ook geen vergunning aangevraagd om het hotel te runnen. Prinses Beach heeft waarschijnlijk een casinovergunning en over Las Palmas is niets bekend. De vergunning van Holiday Beach Hotel is vermoedelijk in orde.

Aldus een voorlopige inventarisatie van de afdeling Algemene en Juridische Zaken (AJZ) van het eilandgebied. De casinobeheerders en de hotels zijn op gezag van het Bestuurscollege aangeschreven en geboden de vergunningen te regelen. De controle op de juistheid van de vergunningen moet geïntensiveerd worden, zo wijzen de ervaringen uit, aldus AJZ. Het tekort aan manuren daarvoor, speelt de casino's in de kaart. De troef blijft echter juridisch bezien in handen van de overheid.

Bij het eilandgebied is niet op een centrale plaats geregistreerd wie wel en wie niet een vergunning heeft. Daar komt bij dat bepaalde bestaande vergunningen eigenlijk vervallen zijn bij de overdracht van hotels aan nieuwe eigenaren. Toen de overheid eigenaar werd van een aantal in moeilijkheden geraakte hotels (Caribbean, Trupial Inn, Princess Beach Plaza en Las Palmas) had de speciaal daarvoor opgerichte beheersmaatschappij Curaçao Holding n.v. de vergunningen moeten overzetten op een andere naam. Nu de hotels van de hand zijn gedaan aan particuliere ondernemers, hadden er weer nieuwe vergunningen geregeld moeten worden.

Naast Van der Valk hebben nog meer exploitanten casino-permissie gevraagd. Trupiall Inn heeft een verzoek gedaan. Het BC heeft daarover positief besloten. Aan de nieuwe eigenaar van Porto Paseo was een vergunning toegezegd, zij is ook aangevraagd.

Hotel Pelikaan te Otrobanda zou volgens de ene bron wel en volgens de andere bron nog niet een verzoek ingediend hebben. De initiatiefnemers moeten er echter eerst voor zorgen, dat zij voldoen aan het minimum aantal hotelkamers van 45, zoals vereist is in de casino-vergunning. Andere algemene eisen zijn verder dat er een goede ruimte moet zijn voor een casino en dat er een koppeling moet zijn met een van luxe hotel.

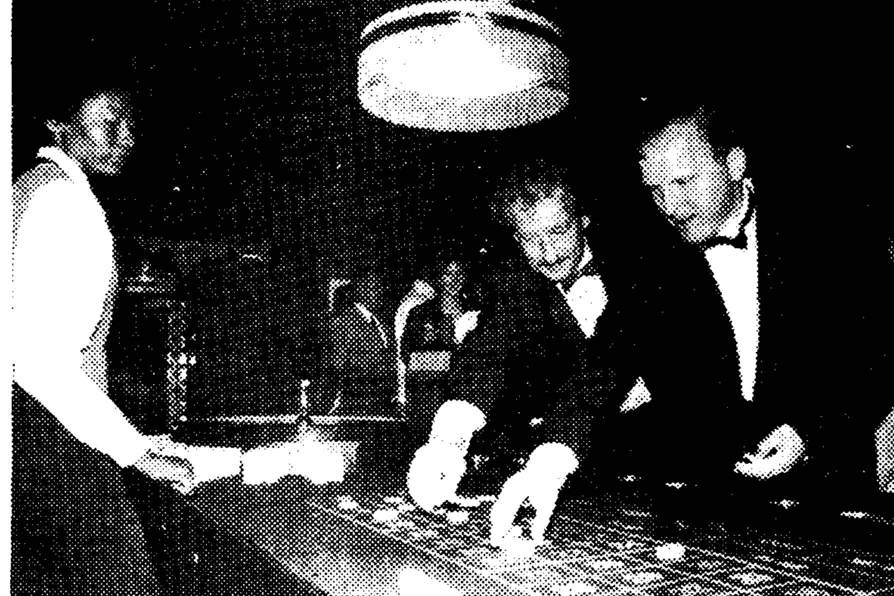
Het Park Hotel heeft geen toestemming gehad van het Bestuurscollege. Een aantal eilandsdiensten (waaronder de politie en Sociale Zaken) gaven een negatief advies aan het Bestuurscollege. Onder meer omdat het hotel teveel in een volksbuurt zit, waardoor naar verwachting te vaak de lokale bevolking tot casinobezoek verleid zou worden. Overigens heeft de wet voorzien in maatregelen die verhinderen dat lokale goklustigen vaker het casino bezoeken dan volgens de eilandsoverheid goed voor hen is. Voor dit artikel is niet nagevraagd of de praktijkervaringen met deze maatregelen tevreden stemmen.

Onder andere bij het Sociaal Economisch Planbureau is indertijd gesproken over het casino-vestigingsbeleid. Maar uit navraag blijkt, dat er eigenlijk nooit gedachten op papier zijn gezet over het beleid dat uitgestippeld moet worden om te voorkomen dat de casinomarkt zichzelf oververzadigt maakt.

Afgezien van de juridische controle op hotels en casino heeft het eilandgebied twee andere diensten die zich bemoeien met casino's. Dat zijn de dienst Casinocontrole en de dienst Casino-inspectie. Voor de Casinocontrole staat voor 1993 twee miljoen gulden op de eilandsbegroting. Dat is ruim 500.000 meer dan voor dit jaar uitgetrokken was. Het grootste bedrag van deze verhoging gaat naar salarissen, pensioenpremies en vakantiegeld.

Voor de Casino-inspectie is voor 1993 1,8 miljoen uitgetrokken. Dat is 800.000 meer dan voor dit jaar begroot was. Ook hier gaat het meeste geld naar salariscorrecties, premies en vakantiegeld.

Het Bestuurscollege wil in het dienstjaar ter verhoging van de eilandsinkomsten kansspelbelasting gaan heffen. De casino's zullen buiten deze maatregel vallen. Wel wil men entreegeld verplicht stellen. Bij de casino-ingang zou zo vijf miljoen gulden ten behoeve van de schatkist geïnd moeten worden.



■*Niet alle casino's zetten in op 'safe'. Bij de eilandsoverheid is bekend dat er een paar hotels zijn die geen hotel- en of casinovergunning hebben. Namens het Bestuurscollege zijn de horeca-ondernemers hierop aangesproken. Sommigen gokken wellicht op tolerantie, zo luidt de kansberekening van een toezichthoudende overheidsambtenaar.*

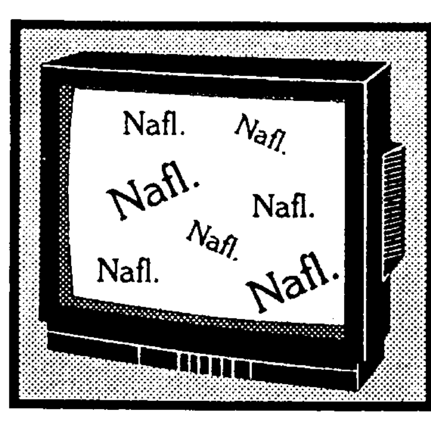
*(De archieffoto werd gemaakt in een hotel dat wel over een casino-vergunning beschikt.)*

## Chauffeur met schietijzer

WILLEMSTAD — Op de Santa Catharinaweg is vrijdagavond een vrachtwagenbestuurder door de politie gestopt voor een controle. Hij had een geladen revolver in zijn broekzak. Daarom is hij aangehouden. De man is 37 jaar, zijn initialen zijn R.H.

## Beroving van nummerkantoor

WILLEMSTAD — Een nummerkantoor aan de Roodeweg is zaterdagavond beroofd. Een man bedreigde de verkoopsters met een vuurwapen en nam een etui met de dagopbrengst mee. De politie zocht in de buurt naar de man, maar dat was tevergeefs. Er is een sterk vermoeden wie de dader is.




WILLEMSTAD — Op maandag 19 oktober zal via Tele-Curaçao een samenvatting gepresenteerd worden van verschillende gospel *praise*-avonden die in Nederland gehouden werden. De uitzending is om zeven uur 's avonds.



# Vakcentrales tegen instellen omzetbelasting

**WILLEMSTAD — Besturen en shopstewards van de vakcentrales Kamara Sindikal en SSK hebben afgelopen zaterdag de situatie bij de Dokmaatschappij en de Isla besproken. Ook de aangekondigde omzetbelasting werd uitvoerig geanalyseerd. Aanstaande woensdag komen de vakcentrales weer bijeen voor het maken van concrete afspraken over hoe men de achterban gaat mobiliseren tegen de omzetbelastingplannen. Dat verklaart Ronals Sluis van de metaalvakbond Cadmu desgevraagd.**

Zaterdag werd afgesproken, dat de diverse bij de vakcentrales aangesloten vakbonden deze week teruggaan naar hun achterban en intern een standpunt innemen over de gevolgen van een omzetbelasting voor de werknemers. Woensdagavond worden dan plannen gemaakt hoe men 'concrete afspraken kan gaan maken om iedereen te mobiliseren tegen de maatregel'.

Bij de SSK en de Kamara Sindikal zijn de meeste vakbonden aangesloten. Bonden die daarbij niet zijn aangesloten, zoals de ambtenarenvakbond ABVO, worden deze week door de vacentrales benaderd om eveneens een standpunt te laten blijken over de ontwikkelingen.

WILLEMSTAD — Zaterdag is R.B. (32) opgepakt door de politie. Hij is berucht en werd aangehouden op last van de hulpofficier van politie.

*Kort geding aangespannen*

# Slachtoffers willen niet terug naar huis

**WILLEMSTAD/AMSTERDAM — Enkele tijdelijk in het Novotel ondergebrachte slachtoffers van de ramp in de Bijlmermeer willen niet terug naar hun huis in de Bijlmer. In een kort geding, dat vanmiddag dient voor de president van de rechtbank in Amsterdam, beroepen zij zich op een 'post-traumatisch stress-syndroom', waardoor zij nog niet in staat zijn naar hun huizen terug te keren.**

In het Novotel en het Park Lane Hotel werden op 9 oktober Antilliaanse slachtoffers van de ramp ondergebracht op kosten van het Eilandgebied Curacao en de landsoverheid. Met de hoteliers werd een financieel gunstige regeling getroffen. Inmiddels verblijven ook slachtoffers van andere nationaliteiten in het Novotel.

Ondertussen heeft de gemeente Amsterdam 260 wooneenheden beschikbaar gesteld voor diegenen die hun woning verloren hebben. Anderen zouden volgens de gemeente kunnen terugkeren naar hun woningen in de Bijlmer. Al direkt na de ramp gaven echter verschillende slachtoffers aan nooit meer in Zuid-Oost te willen wonen.

Of degenen die nu een kort geding hebben aangespannen Antillianen zijn, kon vanmorgen niet worden achterhaald. Bij de organisatie die nauw betrokken is bij de opvang van Antillianen, FORSA/A, is daarvan in elk geval niets bekend.

Afgelopen zaterdag hebben zich nog 300 tot 350 personen gemeld als slachtoffer van de ramp. Morgen is er meer duidelijkheid of zij inderdaad als zodanig kunnen worden beschouwd, meldt het ANP.

## Schietpartij te Saliña

**WILLEMSTAD — In een door de politie niet met name genoemde discotheek in Saliña is in de vroege zaterdagochtenduren geschoten.**

Volgens de eigenaar kwamen hem onbekende mannen zijn zaak binnen en zij schoten zonder enige aanleiding met een vuurwapen in het plafond. Daarna vertrokken zij weer. Gealarmeerde agenten konden niemand aanhouden.

Toen zij de *night club* verlieten, werden de politiemannen door een groep jongeren zonder enige reden uitgescholden waarbij zij volgens een politiezegsman liederlijke taal gebruikten Extra surveillanceteams werden ingeschakeld en de politie verwijderde het publiek dat rond de disco rondhing.

## Lezing over coöperatief spaarsysteem

WILLEMSTAD — De coöperatieve spaarvereniging van de Isla (Kooperativa Empleadonan Petrolero, KEP) organiseert op 24 oktober een lezing door de voorzitter van de 'Organizacion de las Cooperativas de Americas', dr Armando Tovar Parada. De lezing wordt gehouden in de aula van de universiteit en is getiteld: "Ontwikkeling van de coöperatieve spaarverenigingen in Latijns Amerika".

De KEP organiseert deze voordracht in verband met haar 26e verjaardag. De vereniging is na de ambtenaren spaarvereniging (ACU) de grootste van de Nederlandse Antillen. Zij heeft 2400 leden een saldo van zeventien miljoen gulden.

WILLEMSTAD — R.G. (33) verbleef als Haïtiaan al zeven maanden zonder vergunning op het eiland en is door de politie zaterdag in Veeris aangehouden. Hij is in handen van de Vreemdelingenpolitie.

# Atleten in het zonnetje

**ORANJESTAD — Op initiatief van het Comité Olimpico Arubano (COA) kwam in Bolivariana een groep atleten bijeen, die in de loop der jaren tot 1988 in Antilliaans verband en daarna in Arubaans verband actief deelnam aan de Olympische Spelen (OS). Gouverneur mr. Olindo Koolman woonde de huldiging bij. Er werd een minuut stilte in acht genomen voor wijlen Cay Helder, die in 1952 aan de Olympische Spelen in Helsinki deelnam.**

COA-voorzitter Dooly Tromp wees erop, dat bij oprichting van het COA in 1985 reeds besloten werd om hulde te brengen aan de Arubaanse sportliedén die in de loop der jaren aan de OS deelnamen. Hieraan ging een moeizame inventarisatie vooraf, maar dank zij medewerking van NAOC en IOC werd een complete lijst gemaakt, die terug ging tot 1952.

"Het voornaamste doel is om de atleten te laten zien, dat Aruba hen niet vergeten is wat zij op sportgebied hebben gepresteerd. Zij geven het voorbeeld aan de jeugd dat door discipline en offers veel bereikt kan worden op sportgebied", aldus Tromp. Het streven van de COA blijft erop gericht dat meer sportlieden zich blijven inzetten om de Arubaanse kleuren te verdedigen.

De groep van atleten bestond uit: voetballers Juan Briezen, Goochi Brion, Janny Brokken, wijlen Cai Helder, Nunchi Hernandez en Leo Rodriquez (1952 Helsinki). Tico Maduro (judo) en Jan Bastiaanse (zwemjury), (Montreal 1976). Evelyn Farrell (atletiek) en kunstzwemsters Esther Croes en Nicole Hoevertsz (Los Angeles 1984). Evelyn Farrell en Lia Melis (atletiek), Jeffery Nedd en Hubert Wester (boksen), Austin Thomas (schermen), Bito Maduro (judo) en kunstzwemsters Roswitha Lopez en Yvette Thuis (Seoel 1988).

# Huldiging Olympische sporters



ORANJESTAD — *In Bolivariana huldigde het Comité Olimpico Arubano (COA) de Arubaanse sportlieden, die in 1952 te Helsinki, in 1976 te Montreal, in l984 te Los Angeles en ten slotte in 1988 te Seoul de Arubaanse kleuren verdedigden.*

## Zeven jaar voor drugstrio

**ORANJESTAD — Drie vonnissen in drugszaken werden voor de rechtbank gewezen. S.P. die 1154 gram in zijn bezit had bij aanhouding en reeds enige tijd drugs verkocht, kreeg achttien maanden gevangenisstraf, met aftrek van voorarrest.**

Zowel zijn auto als vierhonderd florin werden verbeurd verklaard. De rechter verwierp de verdediging dat hier sprake van uitlokking zou zijn geweest. Dit werd onvoldoende bewezen. Ook verdachte R.S. werd schuldig gevonden aan overtreding van de drugswetten. Hij kreeg hiervoor drie jaar gevangenisstraf. De Colombian N.A. (33) kreeg twee jaar en zes maanden voor het in bezit hebben van drugs. Toen hij werd aangehouden, besloot hij niet minder dan 181 cocaïnebolletjes (759 gram) in te slikken.

ORANJESTAD — De Amerikaanse toerist M.F. (47) deed aangifte bij de recherche dat uit zijn hotelkamer zijn horloge ter waarde van 13.900 dollars en een armband van 4500 dollar werden gestolen. De toerist wenste echter geen aangifte te doen, maar wilde wel dat de recherche een verklaring van de diefstal opmaakte, die hij nodig had om aangifte bij zijn verzekeringsmaatschappij te doen.

# Vier jaar voor moeder en zoon in cocaïnezaak

**ORANJESTAD — Drie jaar gevangenisstraf eiste officier mr Lugo tegen verdachte J.H. bij wie in huis cocaïne om te verhandelen werd gevonden. Tegen zijn moeder J.H. (57) werd twaalf maanden gevangenisstraf geëist wegens haar betrokkenheid bij deze handel. Tegen beide verdachten eiste de officier voorts nog een boete van tienduizend florin. De 80-jarige grootmoeder, die in eerste instantie ook werd aangehouden, werd niet vervolgd. Op 30 oktober wijst mr H. van der Griendt in deze familiezaak vonnis.**

Uit behandeling bleek dat reeds geruime tijd de woning te Madiki in de gaten werd gehouden door de Sectie Verdovende Middelen (SVM) omdat vermoeden bestond van cocaïnehandel. Er werd echter niet ingegrepen. Totdat een getuige verklaarde reeds een jaar bij deze familie drugs te kopen en ruim vijf mille florin te hebben besteed. Dat was aanleiding een inval te doen waarbij ruim twintig gram cocaïe werd gevonden. J.H., zijn moeder, werkster bij het Openbaar Ministerie, en grootmoeder werden aangehouden, waarna de officier de grootmoeder vanwege haar hoge leeftijd op vrije voeten stelde.

J.H. bekende voor de rechter drugs te hebben verkocht doch alleen maar om in zijn eigen behoefte aan drugs te kunnen voorzien. Hij was reeds twee jaar aan drugs verslaafd. Drie getuigen verklaarden dat zij bij de verdachte drugs kochten. J.H. probeerde zijn moeder en grootmoeder te verdedigen door te stellen dat hij het was die de drugs verkocht.

Bij de eis hield officier mr Lugo rekening met het feit dat bekend was dat reeds twee jaar cocaïne werd verkocht. De verdedigster van de moeder, mr Helene Lejeuz, haalde aan dat de vrouw zich sinds zeven april in moeilijke omstandigheden zou bevinden doordat haar zoon haar bij de handel in drugs had betrokken. Mr Lejeuz vond de geëiste straf veel te hoog en verzocht de rechter om clementie, daarbij rekening te houden met de situatie waarin verdachte zich nu bevindt. Mr A. van Tol, verdediger van J.H., kon niet begrijpen dat de overheid reeds twee jaar op de hoogte was van deze handel en niet eerder ingreep. Zij vond het voorts niet juist dat het Openbaar Ministerie beroepsgetuigen tegen haar cliënt had ingezet. Ook zij verzocht de rechter om clementie en verminderiug van de geëiste straf.

# Drie PPA-fora in Sonesta hotel

**ORANJESTAD — In het Sonesta Hotel hield de Partido Patriotico Arubano (PPA) afgelopen zaterdag haar eerste van drie forums. Gesproken werd over het arbeidsbeleid in het kader van een sociale vernieuwing. De PPA wil door middel van de forums dieper ingaan op het thema van het komende regeringsprogramma.**

Drs. Frank Zaandam sprak als eerste over de gedachten van sociale vernieuwingen. Hij benadrukte dat dit voor Aruba vooral integratie van alle etnische groepen moet betekenen, gebaseerd op versteviging van de cultuur en Arubaanse taal. "Toch moet aan de etnische groepen ook kans worden geboden hun eigen cultuur uit te dragen", aldus Zaandam.

Hierna sprak Chai Briezen over het Vakbondswezen en een nieuw arbeidsbeleid. Hij benadrukte dat de PPA een beleid voert in het kader en eisen van de ILO. Hij noemde hierbij onder meer invoering van een wet voor een veertigurige werkweek en introductie van een rechtbank voor arbeidszaken.

Ten slotte sprak mr Albert Kock over nieuwe arbeidswetten, die er moeten komen. Hij noemde onder meer wetten voor de CAO voor diverse sectoren en onder... mingsraden. De aanwezig... konden na de drie sprek... over de onderwerpen vra... stellen, waarbij interessa... discussies volgden. Mini... Euladio Nicolaas bleek ... goede moderator, ter... Sonesta een goede lunch ... zorgde.

## Fikse brand verwoest woning

**ORANJESTAD — Santa Cruz brandde ... dagmiddag een wo... gedeeltelijk uit. Toen ... brand uitbrak bevon... zich drie personen in ... woning, die allen o... deerd bleven. Bij ... komst van de recher... was de brandweer b... met na blussen.**

De vrouw des huizes ... zat samen met haar k... dochter en dienstmeisje ... visie te kijken, toen z... brandlucht opmerkten. ... bleek dat de nabij gel... kamer van de dienstme... lichterlaaie stond. V... brandde de badkamer ... bijna het gehele dak uit. ... dienstmeisje heeft al b... bezittingen verloren en ... is niet bekend of het ... verzekerd is. Er wordt o... zoek gedaan naar de oor... van de brand.

## AGENDA ARUBA

**KANTOORUREN AMIGOE**
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

**TELEFOON**
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-2079.**

**TELEFAX: 22368.**

**BANKREKENINGNUMMER**
20.815.445 Banco di Caribe.

**POLITIE**
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

**ALARMCENTRALE**
115.

********

**ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

********

**NACHTREGELING DOKTOREN**
**(van 18.00-07.00 uur)**
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter Ragua-Fingal, via Dr. Horacio Oduber Hospitaal tel.: 24300.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

********

**BOTICA'S**
(nachtdienst)
**Bibao brug:** Oduber, Caya Betico Croes 201 (Oranjestad). Tel.: 21780
**Ariba di brug:** San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

********

**VOOR BRANDGEVALLEN,** ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

********

**CENTRO MEDICO CARABOBO**
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

********



**HET GELE KRUIS ARUBA**
**ZUIGELINGENBUREAU**
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-16.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 28543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (23008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

********

**ZWANGER? STICHTING CIZKA** geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

********

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS** (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (achter de pastorie van Oranjestad).

********

**NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE**
**Tel.: 38989 (24 uur per dag).**

********

**AIDS-HOTLINE**
**Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.**

********

**FADA/PRIDE**
(Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

********

**AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA**
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

********

**DIERENARTSEN**
Berendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. 115.

********

**BRIDGECLUB ARUBA ARIBA**
(Bridgeclub, Wilhelminastraat 16)
Maandagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

********

**TELEARUBA**
**MAANDAG: 18.00 Sesame Street; 18.30 Awa Bibu; 19.15 Carib Scope; 19.30 Cookshow; 19.55 Lotto pa Deporte; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special; 21.00 CNN International Report; 21.45 Mini-series; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight.**

********

**DINSDAG**
**DIVERSEN**
**BIJBELMUSEUM:** geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

**MUSEO HISTORIKO ARUBANO:** openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00

**BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN** (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 08.00-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 23111).

**BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA':** elke dinsdag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

********

# Wijziging rechtspositie ambtenaren in de Staten

**ORANJESTAD — In verband met de reeds ingevoerde gelijke status voor het overheidspersoneel in vaste dienst moet de Landsverordening van de wetgeving ter zake van de rechtspositie van overheidspersoneel gewijzigd worden. De Staten hebben deze landsverordening vandaag op de agenda van hun openbare vergadering staan.**

Op 31 januari 1991 sloot de regering Oduber een protocol met de bonden van overheidspersoneel (SEPA en STA) inzake de gelijke status, om het onderscheid tussen ambtenaren enerzijds en werklieden, arbeiders en werksters anderzijds op te heffen. Hierdoor moeten enige bestaande landsverordeningen gewijzigd worden en enige andere ingetrokken, ten einde het overheidspersoneel in vaste dienst onder dezelfde wettelijke regelingen te doen vallen en het Werkliedenpensioenfonds te doen opgaan in het Algemeen pensioenfonds. Voorts de wettelijke regelingen ter zake van pensioen van ambtenaren van toepassing te doen zijn op gepensioneerde werklieden en werklieden met recht op uitgesteld pensioen.

De voordelen van een gelijke status voor het gehele overheidspersoneel zijn drieërlei. Ten eerste zal het nu mogelijk zijn een uniform, op één categorie personeel gericht, personeelsbeleid te voeren. Dit houdt mede in, dat de Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (AB 1989 no. GT37) op praktisch alle overheidswerknemers van toepassing zal zijn. Het tweede voordeel ligt op het vlak van de personeels-administratie. Naast deze administratie ten behoeve van ambtenaren moest er in het verleden tevens een administratie ten behoeve van werklieden, arbeiders en werksters worden gevoerd. Deze laatste administratie kan nu vervallen. Tot slot heeft de gelijke status tot gevolg, dat alle daarvoor in aanmerking komende ambtenaren onder dezelfde pensioenregeling zullen vallen.

In dit ontwerp wordt uitvoering gegeven aan onderdelen van het protocol. Daarnaast wijzigt het ontwerp de Arubaanse wetgeving op die plaatsen waarin niet meer relevante bepalingen ter zake van werklieden en arbeiders voorkomen. Ten gevolge van invoering van de gelijke status zijn ook de in dienst van het land werkzame werksters ambtenaar geworden. De meeste onder hen hebben evenwel een dienstverband van minder dan veertig uur per week, wat betekent zij op grond van de huidige bepalingen van de 'Landsverordening tegemoetkoming ziektekosten' buiten de werking van die wet zouden vallen. De voorgestelde bepaling in artikel III, beoogt de deeltijdwerknemers van het Land, die een dienstverband van twintig uur of meer per week hebben binnen de werking van de genoemde landsverordening te doen vallen. De ondergrens van twintig uur is gelijk aan het criterium dat in 'Landsbesluit bezoldiging Onderwijspersobeel' is gesteld ten aanzien van de aanspraak van parttime onderwijspersoneel op kinder- en detacheringstoelage.

Naar aanleiding van vragen bij de behandeling in commissievergadering, gesteld om een overzicht te krijgen over het aantal stukken dat bij de verschillende diensten in behandeling is en over de afhandeling ten aanzien van dit ontwerp waarover geen uitsluitsel kan worden gegeven, antwoordde de regering dat van de categoriestukken geen centrale registratie bestaat, zodat betrouwbare gegevens niet te geven zijn. De regering verwacht dat nu de personeels administratie eenvoudiger wordt, een aanzienlijke verbetering in deze zal optreden.

Op de vraag van de Staten in welk stadium de studies zijn, om te komen tot een opheffing van de cumulatie van het Algemeen Ouderdomspensioen (AOV) met andere overheidspensioenen, wijst de regering erop dat de AOV een bodemvoorziening beoogt te zijn voor allen die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt. Dit uitgangspunt, aldus de regering, verdraagt niet de onge-limiteerde cumulatie van het AOV met andere overheidspensioenen. Dat zou immers tot de nimmer bedoelde consequentie kunnen leiden, dat gepensioneerd overheidspersoneel een hoger inkomen zou kunnen gaan genieten dan niet-gepensioneerd overheidspersoneel. Om deze reden voorziet deze landsverordening in een beperking van de uitbetaling van een overheidspensioen, indien tegelijkertijd aanspraak bestaat op een algemeen ouderdomspensioen krachtens de hiervoor bestaande landsverordening. De regering ziet vooralsnog geen reden om dit standpunt te verlaten. Overigens ziet de regering geen aanleiding om bij behandeling van dit gewijzigde ontwerp hierop dieper in te gaan, aangezien deze slechts zijdelings verband houdt met de strekking van dit ontwerp. Deze betreft namelijk uitsluitend het verwerken in de bestaande wetgeving van de bij protocol van 31 januari 1991 overeengekomen opheffing van het onderscheid tussen ambtenaren enerzijds en werklieden en werksters anderzijds.



ORANJESTAD — *Onder grote belangstelling heeft Aruba het afgelopen weekeinde afscheid genomen van de Arubaanse slachtoffers van de Bijlmermeer-ramp. In de Monte Calvario kapel te Tanki Leendert kwam om 14.00 uur een enorme stoet op gang van personen die afscheid kwamen nemen. Onder hen bevonden zich waarnemend premier Charro Kelly en echtgenote en andere autoriteiten. De ontroering was groot bij de confrontatie met de gesloten kisten met daarop een foto van het slachtoffer en een schat aan bloemen. Nadat kerkelijk afscheid was genomen vond de teraardestelling plaats op de kerkhoven van Noord en Savaneta. Gistermiddag werd onder grote belangstelling vanuit de Protestantse kerk het 18-jarige slachtoffer Moren Vrutaal naar haar laatste rustplaats gebracht. Het stoffelijk overschot van Gilmar van der Biezen kwam gisteren op Aruba aan en wordt vanmiddag op het katholiek kerkhof van Savaneta begraven.*

*Lacle: 'Flauwekul'*
## Geruchten over invoering solidariteitsbelasting

ORANJESTAD — Het ochtendblad Bon Dia meldde vandaag dat de mogelijkheid niet uitgesloten moet worden geacht dat op Aruba wederom de solidariteitsbelasting wordt ingevoerd, indien de overheid niet zorgt dat haar uitgaven drastisch worden verlaagd. Minister Lacle noemde het bericht vandaag "flauwekul".'

De eerste solidariteitsbelasting werd met 8.2 procent in 1985 ingevoerd en onder het kabinet Eman ingetrokken. Het blad ontleent haar bericht aan een gesprek dat onlangs plaats vond tussen de Centrale Bank van Aruba en de regering om te zien wat er gebeuren moet wanneer de verschillende banken de door hen gegeven garanties gaan invorderen. Met nadruk stelt de Centrale Bank dat de overheid allereerst in eigen kring met bezuinigingen moet beginnen, onder meer ten aanzien van de vele benoemingen, die aan de vooravond van de verkiezingen plaatsvinden. Hiervoor zijn eigenlijk geen gelden op de begroting beschikbaar. Volgens de bank moeten maatregelen worden genomen, hetgeen voor de overheid aan de vooravond van de verkiezingen een moeilijke zaak wordt. Hierbij moet rekening worden gehouden dat de regering zich verplicht heeft jaarlijks twintig miljoen dollar te reserveren om de garanties te kunnen betalen. Minister van financiën Laclé, spreekt herhaalde malen over een begrotings surplus van 20 miljoen, hetgeen volgens de bank alleen maar op papier zou bestaan. De overheid zou nu reeds problemen met liquide middelen hebben. Zonder uitstel moeten bezuinigingsmaatregelen worden genomen en indien nodig de solidarieteitsbelasting weer worden ingevoerd.

Een woordvoerder van de Centrale Bank ontkende met nadruk dat de bank de regering geadviseerd heeft over te gaan tot invoering van de solidariteitsbelasting. "Ook heeft de bank nooit gesteld dat het begrotings surplus van twintig miljoen alleen maar op papier bestaat. Wel hebben wij steeds weer gezegd op de liquide middelen te letten en dat de regering de begroting zou moeten volgen", aldus de woordvoerder.

**ORANJESTAD — Verwacht wordt dat in de tweede helft van november kan worden gestart met de sanering van de dump. Minister Charro Kelly wijt de vertraging van dit project aan Nederland. Geruime tijd geleden werd met dit project begonnen waarvoor Nederland de financiering verzorgt.**

Met nadruk stelde de bewindsman echter dat het hier "zo maar niet eventjes de opruiming van een dump" betreft. "Het is een moeilijk werk omdat hier de afgelopen vijftig jaar afval werd gestort en niemand weet hoe de situatie daarvan ter plaatse is.

**SAN NICOLAS — Een bewoner van San Nicolas deed aangifte van bedreiging met een pistool. Even tevoren had hij twee voor hem onbekende mannen met een pistool zien bedreigen, hierna waren zij in een personenauto verdwenen.**

Ook een agent buiten dienst had de bedreiging gezien. Ter hoogte van Buchi's Bar werden de mannen gesignaleerd.

## Autodieven aangehouden

**ORANJESTAD — Een bewoner van de Lagoen deed zondagochtend 1.00 uur aangifte van een vernieling van een glazen ruit van zijn auto, die voor zijn woning stond. Hij had de daders betrapt, maar deze waren in een witte personenauto ontsnapt. Het autokenteken werd aan de politie doorgegeven.**

Vijftien minuten later werd in de Venusstraat de ruit van een geparkeerde auto vernield en de radio gestolen. Het kenteken van de wagen, waarin de daders wegreden, kwam overeen met het teken, opgegeven door Lagoenbewoner. In verband hiermee werd te Santa Cruz-Macuarima naar de auto uitgekeken. Enige uren later werd op de weg Kibaima-Tanki Flip de auto aangehouden en de agenten zagen dat de gestolen radio al in de auto was gemonteerd en vrolijk muziek galmde.

Verder werden in de wagen twee speakers, een accu, een elektronische camera en verschillende autogereedschappen aangetroffen. De bestuurder J.M (19) en inzittende A.R (19) werden naar de wacht overgebracht. Ook de auto werd op de wacht gezet. Bij het fouilleren werd verder nog een prijskaart van een video-apparatuur uit een videozaak te Santa Cruz aangetroffen.



## Nieuw hoofdkantoor voor Lacle



*ORANJESTAD — Voor Richard Abraham Laclé en zijn staf was het afgelopen weekeinde een groot moment toen het nieuwe moderne kantoor van Attika Enterprises in gebruik kon worden genomen op het Daniel Leo Plaza. Het bedrijf is eveneens de operator van d'Orsy Perfumeries, Poco Loco, Mon Cheri en zaken van Spritzer & Führmann. Richard begon in 1980, na 24 jaar ervaring op dit gebied, met Attika Enterprises. Op Aruba is het hoofdkwartier gevestigd en worden de zaken op de ABC-eilanden en Sint Maarten van goederen voorzien. Begonnen met drie werknemers, heeft het bedrijf nu 165 werknemers in dienst. Het eerste kantoor bevond zich jaren geleden in een trailer aan de Barba di Jonbcumanstraat. Nu is het op Plaza Daniel Leo op de bovenverdieping van d'Orsy's Perfume Store gevestigd.*

ORANJESTAD — Een toerist (24) uit Colombia werd op de luchthaven door de immigratiedienst aangehouden. Uit een onderzoek was gebleken, dat hij acht valse 100 dollarbiljetten bij zich had.

## Verlenging Mira Arte 92

ORANJESTAD — De tentoonstelling 'Mira Arte 92' is gezien de grote belangstelling en op verzoek van velen met een week verlengd. Deze week is de tentoonstelling iedere dag van 10.00 uur tot 20.00 uur geopend. Nu de vakantie voorbij is een goede gelegenheid voor de scholen om de tentoonstelling in het ATRIUM-gebouw aan de Caya Betico Croes te gaan bekijken.

# Kiwanis Club Piscadera: 'lucratief' jaar gehad

WILLEMSTAD — Onlangs vond de jaarlijkse *Meet the Press* van de *serviceclub* Kiwanisclub Piscadera plaats. Erwin Wolfert stelde de bestuursaleden van dit zittingsjaar voor: voorzitter Allan Chatlein, eerst vicevoorzitter Ruben Roosberg, tweede vice-voorzitter Louis Cannegieter, secretaris Norman Serphos, penningmeester Huub Burm en voorzitter vorig bestuur Errol Bardouille.

Verder bestaat het bestuur uit: Rudi Maasdamme (*youth service*), Hubert Henriquez (*memberschop and growth*), Richard de Haak (*citizen service*), Edwin Schorea (*club meeting*), Alain Lichtveld (*major emphasis*), Eddie de Mei (*finance and achievement*) en Haresh Daryanani en Ruidolf de Wit (adviseurs). Errol Bardouille, voorzitter 1991-1992, heeft een verslag gegeven over het afgelopen Kiwanisjaar. Hij was van mening dat er teruggekeken kan worden op een succesvol jaar, waarin ruim honderdduizend gulden is bijeengebracht door fundraising activiteiten en andere acties en dat al het geld weer is teruggevloeid naar de gemeenschap. Een groot gedeelte van de fondsen is gebruikt voor het financieren van jeugdactiviteiten, waarbij het Sotoproject onder leiding van Rudi Maasverdamme een bijzonder plaats heeft ingenomen. Dit project vormde onderdeel van het internationale Kiwanisthema, *Young childeren priority one*. De komende drie jaren staat dit thema nog centraal en Kiwanis Piscadera zal dit komend jaar een andere organisatie, die zich concentreert op de groep van 0-5 jaar, gaan sponsoren. Ofschoon Kiwanis Piscadera reeds een groep van ogen heeft, kunnen andere organisaties, die de leeftijdsgroep van 0-5 als doelgroep heeft, contact opnemen met deze organisatie voor donaties.

Een andere groep die reeds jaren door Kiwanis Piscadera bedracht wordt zijn de bejaarden. Een programma, waaraan veel tijd is besteed het afgelopen jaar is de quiz *Kipi Kwis* dat gedurende een jaar heeft gelopen op een van de lokale radiostations. Middelbare scholieren hebben hun algemene kennis kunnen testen tijdens deze quiz-wedstrijden. En zijn aan een flink aantal organisaties donaties uitgedeeld, onder andere aan de EHBO ter vervanging van hun verouderd radio-apparatuur. [...]zitter Allan Chatlein [...] volgens een overzicht [...] plannen voor het nieuw[...] nisjaar, waarbij hij [...] nieuwe projecten in[...]ceerde, onder ander ee[...] session, een nationale [...] een seminar en tradit[...] fundraising activiteite[...] bingo, de *Flagday* bb[...] food Festival en de Ki[...] bazaar, die dit jaar [...] enkele omstandigheden [...]schoven naar begin [...] jaar na de carnavalsp[...] Heel bijzondere aanda[...] natuurlijk worden b[...] aan de groep die valt [...] *Young Children Priori[...]* In het kader van de dr[...]strijding zal er een p[...] campagne komen, w[...] aandacht zal worden b[...] aan de invloed die dr[...]bruik en roken hebb[...] het ongeboren kind. Ki[...] Piscadera is reeds beg[...] met de uitvoering va[...] jaarprogramma. Afg[...] dinsdag vond de ja[...] KAPI-sportdag plaat[...] georganiseerd wordt [...] Kiwanis Piscadera, de[...]naten en Sedreko, [...] meer dan vijfhonderd[...]dige internaat-bewon[...] een zeer sportieve [...] tegen elkeer hebben [...]reden. Ook is het *Kipi* [...] reeds in volle gang.

*WILLEMSTAD — N[...] Serphos, belast met [...] voorlichting, met acht[...] diverse bestuursleden [...] Kiwanis Club Piscade[...] dens de persconferentie[...]*

# Wat kost toeristische promotie?

| | | 1990 Nafl. | 1991 Nafl. | 1992 Jan.-Juni |
|---|---|---|---|---|
| **Caracas-kantoor** | | | | |
| Totale operationele kosten | | 247.501 | 330.602 | 151.188 |
| Totale Marketing kosten | | 456.437 | 838.178 | 269.366 |
| **Totaal Caracas** | | **703.938** | **1.168.780** | **420.554** |
| Andere Zuidamerikaanse markten. (Dit zijn marketing, promotie- en representatiekosten.) | | | | |
| **Brazilië** | Totale kosten | 80.834 | 531.000 | 203.206 |
| **Colombia** | Totale kosten | 30.463 | 254.000 | 52.266 |
| **Argentinië** | Totale kosten | 0 | 10.210 | 16.669 |
| **Totaal Zuid-Amerika** | | **815.235** | **1.963.990** | **692.695** |
| **Rotterdam-kantoor** | | | | |
| Totale operationele kosten | | 327.392 | 394.985 | 239.266 |
| Totale marketing kosten | | 1.044.051 | 1.068.166 | 1.114.607 |
| **Totale kosten** | | **1.371.443** | **1.463.151** | **1.353.873** |
| **München-kantoor** | | | | |
| Totale operationele kosten | | 54.000 | 79.971 | 44.317 |
| Totale Marketing kosten | | 116.595 | 232.537 | 102.296 |
| **Totale kosten** | | **170.595** | **312.508** | **146.613** |
| **Miami-kantoor** | | | | |
| Totale operationele kosten | | | 90.150 | 55.616 |
| Totale marketing kosten | | | 179.267 | 175.306 |
| **Totale kosten** | | | **269.417** | **230.922** |
| **New York-kantoor** | | | | |
| Totale operationele kosten | | 670.237 | 772.048 | 468.321 |
| Totale marketing kosten | | 3.291.045 | 4.256.754 | 2.250.829 |
| Totale kosten | | 3.961.282 | 5.028.802 | 2.719.150 |
| **Caribisch gebied** | | | | |
| Totale marketing kosten | | **226.928** | **220.650** | **73.410** |
| **Totaal** | | **7.249.421** | **10.427.290** | **5.637.217** |

*Dit zijn de kosten per kantoor voor de promotie van Curaçao in het buitenland. In de operationele kosten zijn de personeelskosten opgenomen.*

*Het Caracaskantoor heeft vijf man in dienst. In het Rotterdam-kantoor werken er vier, in Miami drie, in New York zes en op Curaçao (inclusief de EG-adviseurs) dertig man. In Santo Domingo, Brazilië, Colombia, Argentinië en München zijn vertegenwoordigers aangesteld die niet op de loonlijst staan v[...] Curaçaos toerisme-ont[...]lingsbureau maar een [...]rarium krijgen voor hu[...]sten.*

*Bron: CTDB*

# UITSLAGEN EN STANDEN IN EUROPA

DEN HAAG - De uitslagen en de daarbij behorende standen van het betaald voetbal in Nederland en het programma voor het komend weekeinde is als volgt:

EREDIVISIE

| | |
|---|---|
| Fortuna Sittard - Dordrecht | 0-2 |
| MVV - Roda JC | 2-1 |
| FC Den Bosch - RKC | 1-3 |
| FC Twente - Go Ahead Eagles | 4-0 |
| FC Groningen - Sparta | 1-2 |
| Willem II - PSV | 1-1 |
| Feyenoord - Volendam | 2-0 |
| Ajax - Cambuur L | 3-1 |
| Vitesse - FC Utrecht | 1-1 |

EERSTE DIVISIE

| | |
|---|---|
| Heerenveen - FC Zwolle | 1-2 |
| Emmen - NAC | 0-0 |
| VVV - Excelsior | 2-0 |
| Helmond Sport - NEC | 1-1 |
| De Graafschap - AZ | 1-3 |
| RBC - Veendam | 2-1 |
| Heracles - Haarlem | 0-1 |
| Eindhoven - Telstar | 2-2 |
| TOP - ADO Den Haag | 2-3 |

EREDIVISIE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01. PSV | 8 | 6 | 2 | 0 | 14 | (24-04) |
| 02. FC Twente | 8 | 6 | 1 | 1 | 13 | (18-06) |
| 03. Feyenoord | 8 | 4 | 4 | 0 | 12 | (18-05) |
| 04. Ajax | 7 | 5 | 1 | 1 | 11 | (19-06) |
| 05. FC Utrecht | 8 | 4 | 3 | 1 | 11 | (13-08) |
| 06. Vitesse | 8 | 3 | 4 | 1 | 10 | (12-04) |
| 07. Sparta | 8 | 2 | 6 | 0 | 10 | (06-04) |
| 08. MVV | 8 | 3 | 3 | 2 | 09 | (11-13) |
| 09. Roda JC | 8 | 4 | 0 | 4 | 08 | (15-14) |
| 10. Willem II | 8 | 3 | 2 | 3 | 08 | (08-07) |
| 11. RKC | 8 | 3 | 2 | 3 | 08 | (08-13) |
| 12. FC Groningen | 8 | 2 | 3 | 3 | 07 | (07-10) |
| 13. Go Ahead Eagles | 8 | 1 | 3 | 4 | 05 | (06-14) |
| 14. Volendam | 7 | 1 | 2 | 4 | 04 | (07-08) |
| 15. FC Den Bosch | 8 | 1 | 2 | 5 | 04 | (06-23) |
| 16. Dordrecht'90 | 8 | 1 | 2 | 5 | 04 | (04-15) |
| 17. Cambuur L | 8 | 0 | 3 | 5 | 03 | (05-15) |
| 18. Fortuna Sittard | 8 | 0 | 1 | 7 | 01 | (03-21) |

EERSTE DIVISIE

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01. AZ | 10 | 6 | 3 | 1 | 15 | (22-14) |
| 02. Eindhoven | 10 | 4 | 5 | 1 | 13 | (20-13) |
| 03. Heerenveen | 10 | 4 | 4 | 2 | 12 | (19-16) |
| 04. NEC | 10 | 4 | 4 | 2 | 12 | (14-08) |
| 05. De Graafschap | 10 | 5 | 2 | 3 | 12 | (14-11) |
| 06. VVV | 10 | 5 | 2 | 3 | 12 | (17-17) |
| 07. RBC | 10 | 6 | 0 | 4 | 12 | (12-12) |
| 08. ADO Den Haag | 104 | 3 | 3 | | 11 | (20-14) |
| 09. Telstar | 10 | 4 | 3 | 3 | 11 | (16-11) |
| 10. NAC | 10 | 4 | 3 | 3 | 11 | (14-10) |
| 11. Emmen | 10 | 3 | 4 | 3 | 10 | (12-10) |
| 12. FC Zwolle | 10 | 3 | 4 | 3 | 10 | (12-10) |
| 13. FC Haarlem | 10 | 3 | 4 | 3 | 10 | (12-15) |
| 14. Excelsior | 10 | 2 | 5 | 3 | 09 | (12-16) |
| 15. TOP | 10 | 3 | 2 | 5 | 08 | 12-18) |
| 16. Helmond Sport | 10 | 2 | 3 | 5 | 07 | (13-20) |
| 17. Veendam | 10 | 1 | 3 | 6 | 05 | (08-15) |
| 18. SC Heracles | 10 | 0 | 1 | 9 | 01 | (03-22) |

Vrijdag 23 oktober: Roda JC - Feyenoord,
Zaterdag 24 oktober: GA Eagles - Fortuna S, Cambuur - FC Utrecht, PSV -FC Groningen,
Zondag 25 oktober: Volendam - Willem II, Sparta - FC Twente, Ajax - Vitesse, RKC - MVV, Dordrecht - FC Utrecht.
Vrijdag 23 oktober: FC Zwolle - Telstar,
Zaterdag 24 oktober: NEC - TOP, NAC - Heerenveen, Heracles - Eindhoven, Haarlem - RBC, Veendam - De Graafschap, AZ - Helmond Sport,
Zondag 25 oktober: ADO Den Haag -VVV, Excelsior - Emmen.

DUITSLAND

VFB Stuttgart - Dynamo Dresden 4-0, FC Saarbrucken - Bayern München 1-1, Borussia Dortmund - Hamburger SV 3-1, Leverkusen - FC Kaiserslautern 2-0, FC Nürnberg - Eintracht Frankfurt 1-2, Werder Bremen - FC Köln 2-0, Borussia Mönchengladbach - Wattenscheid 09 4-1, VFL Bochum - Schalke 04 0-1, Karlsruher SC - Uerdingen 4-0.

Stand:

| | |
|---|---|
| 1. Bayern München | 9-15 |
| 2. Eintracht Frankfurt | 9-14 |
| 3. Leverkusen | 10-14 |
| 4. Bor. Dortmund | 10-13 |
| 5. VFB Stuttgart | 10-13 |
| 6. Karlsruher SC | 10-12 |
| 7. Werder Bremen | 10--12 |
| 8. Kaiserslautern | 10- 9 |
| 9. Schalke 04 | 10- 9 |
| 10.FC Nürnberg | 10-9 |
| 11.Saarbrucken | 10- 9 |
| 12.Dynamo Dresden | 10- 9 |
| 13.Bor. Mönchengladbach | 10- 8 |
| 14.Hamburger SV | 10- 7 |
| 15.Wattenscheid | 10- 7 |
| 16.Uerdingen | 10- 7 |
| 17.VFL Bochum | 10- 6 |
| 18.FC öoln 10- 5 | |

SPANJE

La Coruna - FC Barcelona 1-0, Oviedo -Rayo Vallecano 1-1, Cadiz - Celta 1-1, Zaragoza - Osasuna 3-2, Athletic Bilbao -Real Sociedad 2-0, Logrones - Real Madrid 0-3, Valencia - Tenerife 2-1, Albacete -Burgos 4-0, Atletico Madrid - Gijon 1-1, Español - Sevilla 1-1.

Stand:

| | |
|---|---|
| 1. La coruna | 7-12 |
| 2. Atletico Madrid | 7-10 |
| 3. Athletic Bilbao | 7-10 |
| 4. Barcelona | 7- 9 |
| 5. Real Madrid | 7- 9 |
| 6. Zaragoza | 7- 9 |
| 7. Valencia | 7- 9 |
| 8. Sevilla | 7- 8 |
| 9. Sporting Gijon | 7- 8 |
| 10.Celta | 7- 7 |
| 11.Rayo Vallecano | 7- 6 |
| 12.Oviedo | 7- 6 |
| 13.Cadiz | 7- 6 |
| 14.Teneriofe | 7- 5 |
| 15.Osasuna | 7- 5 |
| 16.Albacete | 7- 5 |
| 17.Español | 7- 5 |



Diego Maradona (10) in actie voor het doel van Español, daarbij geholpen door teamgenoot Martagon (5). Español-verdediger Mino kopt echter de bal weg. Het duel eindigde in 1-1.

# Norwich nieuwe leider in Engelse competitie

**LONDEN - Norwich is na de zege op Queens Park Rangers (2-1) de nieuwe leider van de Engelse competitie.**

Blackburn krijgt maandag (vandaag) de kans de koppositie te heroveren. De verrassing van het seizoen speelt dan het achterstallige duel met Aston Villa.

Leeds draaide zaterdag alvast warm voor de Europese confrontatie met Glasgow Rangers, komende woensdag. De kampioenen versloegen Sheffield United overtuigend, 3-1. In Schotland was Rangers overigens eveneens succesvol. Hibernian werd verslagen, 1-0. McCoist werd matchwinner met zijn 23ste doelpunt van het seizoen.

Norwich had het ... tegen Queens Park ... nodig. Twee weken ... was de ploeg verne... Blackburn (1-7) ... applaus was er voor ... Bryan Gunn. Hij ... hoewel zijn drie ... dochtertje eerder ... aan leukemie was ...

Bowen maakte de ... treffer voor Norwich ... het als vierde ... QPR. Hij scoorde ... minuut van elf ... Sutton was verantw... voor het tweede ... Kort voor tijd ... invaller Allen van ... digingsfout bij Norw...

Nottingham Forest ... laatste. De club ... leed opnieuw een ... dit keer tegen Ar... Coventry handhaaft ... de derde plaats ... zijn ongeslagen ... wedstrijden. Bij ... werd gelijk gesp... Beagrie zette de ... wel op voorsp... Ndlovu, internatio... babwe, maakte ... gelijk.

Liverpool ... wedstrijd tegen Ma... United in de ... minuten beide punte... Via Hutchinson (23 ... (44) was Liverp... rust op een voorspr... 2-0 gekomen ... bezorgde Manches... slotfase het gel... twee treffers in ... lijk de 79 en 89ste ...

# Ajax heeft meer moeite met Cambuur dan verwacht: 3-1

**AMSTERDAM - Met stroef spel heeft Ajax zich voorbereid op de Europese confrontatie met Guimaraes uit Portugal. Tegen de dit seizoen nog nauwelijks aan scoren toegekomen debutant Cambuur werd het zondag in de Meer niet meer dan 3-1.**

De wedstrijd was nogal rommelig. Vooral nadat scheidsrechter Uilenberg in de tweede helft twee spelers uit het veld stuurde. Abma van Cambuur in de 53ste minuut, Vink van Ajax in de 65ste minuut. Beide keren met twee keer geel op zak. In het vrij onvriendelijke duel kregen daarnaast ook Blind (Ajax), Brouwer, Uhlenbeek en De Gier (Cambuur) geel.

Met tien tegen tien kwam Cambuur, dat nog wacht op de eerste overwinning in de eredivisie, zowaar enigszins terug in de wedstrijd. Verdediger Spork maakte 2-1, na een combinatie met De Gier. Het was pas de vijfde Friese treffer in de competitie.

Ajax was in die fase echter even zoekende naar de juiste organisatie. Even leek daardoor de gelijkmaker tot de mogelijkheden te behoren. Van der Sar, de vervanger van de in de rust met een geblesseerde duim uitgevallen Menzo, maakte in het Amsterdamse doel echter geen fout. Aan het tegendoelpunt had hij geen schuld.

**COMPLIMENT**

Kort voor tijd besliste Bergkamp met zijn tweede treffer van het seizoen en de tiende van de competitie de wedstrijd, 3-1. Van Gaal, technisch directeur van Ajax, complimenteerde de tegenstander met het goede spel. "Wij hebben de eerste helft behoorlijk gespeeld. Met een goede organisatie is Cambuur daarna overeind gebleven. Dat was hun verdienste."

Slechts de start verliep zondag voor Ajax in de opnieuw nagenoeg uitverkochte de Meer naar wens. Pettersson scoorde al na drie minuten. De Zweed tikte in, nadat doelman Grim, een van de vele oud-Ajacieden aan Cambuur-kant, een schot van Kreek moeizaam verwerkte.

Verder speelde Ajax met pieken en dalen. Hoogstandjes werden afgewisseld met zwak spel, als wel zwaker werden te veel kansen gemist. Pas twee minuten voor rust liep de Amsterdamse topclub verder weg. Bergkamp kopte een voorzet van Vink in.

Trainer De Jong van Cambuur was te spreken over de wijze waarop zijn formatie zich na de hervatting herstelde. "Het is duidelijk dat wij maar een helft hebben gevoetbald, de tweede. Daarvoor waren we niet geconcentreerd, te veel met andere dingen bezig. Gelukkig hebben we ons na de pauze redelijk gerehabiliteerd."

## Topscorers in betaald voetbal

**DEN HAAG - Bergkamp heeft zich wat verder van de concurrentie verwijderd.**

Alhoewel Kiprich een keer scoorde, was de Ajaxspits twee keer tegen Cambuur succesvol.

De topscorers in het betaald voetbal in Nederland zijn:

**1. Bergkamp (Ajax) 10 2. Kiprich (Feyenoord) 8 3. Romario (PSV) 6 4. Van Geel (Willem II), Pettersson (Ajax) 5 6. Kieft (PSV), Hofstede (Roda JC), Polley en De Boer (beiden FC Twente) 4 10. Popescu en Ellerman (beiden PSV), Hanssen (Roda JC), Van Arum en Van den Brom (beiden Vitesse), Visser (MVV), Oosterhuis (Utrecht) 3.**

**Eerste divisie 1. Cornelissen (Eindhoven), Van der Laan (ADO Den Haag) en Graef (VVV) 9 4. Van der Weert (TOP) 6 5. Lammers (NAC), Van Oostrum (Emmen), Van Hooijdonk (NAC) en De Roode (Telstar) 5.**

# PSV in gedacht al in Athene: 1-1

**TILBURG - Het tweede verliespunt van PSV in de nationale competitie komt uit Athene en veel minder uit Tilburg, waar Willem II een absoluut rechtvaardig gelijkspel (1-1) aan de Brabantse confrontatie overhield.**

Het elftal stond lijfelijk in het Tilburgse sportpark en geestelijk in het stadion van AEK. Coach Westerhof had daarvoor begrip, hij zelf immers is in gedachten herhaaldelijk bij de duels die PSV een plaatsje moeten brengen bij de beste acht clubs van Europa.

Er waren meer zaken verantwoordelijk voor het winstpunt van Willem II. In de eerste plaats de zeer fanatieke instelling van ... burgers, die beter ... konden met hun ... dan PSV.

Indien Willem II ... als Van Geel, Stew... cent en Mal... missen, dan weegt dat ... al was het maar ... Reker veel minder ... hand heeft dan co... Westerhof.

"Voor ons", constat... Reker, "was het ... finale, voor PSV ... pas woensdag. Dat ... gegeven want ... onderuit kunt en ... gebruik van mag maken ... heb dat de spelers ... hen gevraagd dertig ... meer te geven dan ... want dan is het net ... dertien spelers op ... staat in plaats van met ...

De Tilburgers w... best onder aanvoer... opmerkelijk sterk... gers als Hofstede, M... Bogers en middenvelder V... Gastel, een onzicht... speler in Jong Oranje ... het centrale punt ... Willem II.

**FANATISME**

Het fanatisme had ... waren spelers van het ... pioenselftal die wel ... voetje terug trekken ... waren er ook die geprikkeld ... reageerden op de fy... kracht, die Willem II ... kelde. Een nukkige K... verdiende rood, maar ... niets. Kieft, Heintze, V... burg en Koeman ... als de Willem II-ers V... Hintum, Latupeirissa ... Smits, de gele kaart.

PSV kwam nauwelijks ... voetbal toe. Zeker niet ... het spel dat van de kam... pioen en de ongeslagen ... aanvoerder verwacht ... worden. Het middel om ... de Tilburgse felheid te ... komen, de snelle bal... latie, werd te weinig gebruikt. Numan ... Ellerman, na ruim ... aangever en maker van ... Eindhovense doelpunt speelden op hun ... niveau, de anderen ...

Net als bij het eerste verliespunt tegen Feyenoord werd de winst in de laatste minuten weggegeven. An... laoui opende de verdediging aan de linkerkant. PSV werkte niet weg en invaller Sekou Soumah, pas zeventien, Guinese speler uit Willem II's jeugd... amateur, profiteerde ... cies een kwartier ... voetbal in Nederland.

"Wij hadden die wedstrijd geroutineerd moeten ... spelen", vertelde W... enigszins teleurgesteld. "Maar in de periode ... Europacupwedstrijden ... wel eens een puntje ... Dat is geen ramp."

## Fischer-Spasski zet voor zet

Partij 21.

**BELGRADO - Nog twee winstpartijen scheiden Fischer van een grote som geld.**

In Belgrado won hij de 21ste partij, (die het volgende zettenverloop had), en speelde men de 22ste partij remise:

Wit: Fischer.

Zwart: Spasski.

1. e2-e4 c7-c5, 2. Pg1-f3 Pb8-c6, 3. d2-d4 c5xd4, 4. Pf3xd4 e7-e6, 5. Pd4-b5 d7-d6, 6. c2-c4 Pg8-f6, 7. Pb5-c3 Lf8-e7, 8. g2-g3 0-0, 9. Lf1-g2 a7-a6, 10. 0-0 Ta8-b8,

11. Pb1-a3 Dd8-c7, 12. Lc1-e3 Lc8-d7, 13. Ta1-c1 Pc6-e5, 14. h2-h3 Tf8-c8, 15. f2-f4 Pe5-g6, 16. Dd1-d2 Ld7-e8, 17. Tf1-d1 b7-b6, 18. Dd2-f2 h7-h6, 19. Kg1-h2 Dc7-a7, 20. Df2-e2 Da7-c7,

21. Lg2-f3 Le8-c6, 22. Pa3-b1 Dc7-b7, 23. Pb1-d2 b6-b5, 24. c4xb5 a6xb5, 25. b2-b4 Db7-a8, 26. Tc1-c2 d6-d5, 27. e4-e5 Pf6-e4, 28. Lf3xe4 d5xe4, 29. Le3-c5 Le7xc5, 30. b4xc5 Tc8-d8,

31. Td1-e1 Pg6-e7, 32. Pc3xe4 Pe7-f5, 33. Pd2-b3 Pf5-d4, 34. Pb3xd4 Td8xd4, 35. Pe4-d6 Da8-a4, 36. f4-f5 Tb8-a8, 7. Tc2-b2 Da4-a3, 38. f5xe6 f7xe6, 39. Pd6xb5 Lc6xb5, 40. De2xb5 Td4-d3,

41. Tb2-g2 Da3-c3, 42. Te1-e2 Ta8-a3, 43. Te2-c2 Dc3xe5, 44. Tc2-e2 Td3-e3, 45. Te2xe3 Ta3xe3, 46. a2-a4 Te3-c3, 47. c5-c6 De5-d6, 48. c6-c7 Tc3xc7, 49. Db4-b8† Kg8-h7, 50. a4-a5 h6-h5,

51. h3-h4 Dd6-c5, 52. a5-a6 Tc7-f7, 53. Db8-b1† Kh7-h6, 54. Db1-a2 Tf7-e7, 55. Da2-d2† Kh6-g6, 56. Tg2-e2 Kg6-h7, 57. Dd2-c2† Dc5xc2, 58. Te2xc2 Kh7-g6, 59. Tc2-a2 Te7-a7, 60. Ta2-a5 e6-e5,

61. Kh2-g2 Kg6-f6, 62. Kg2-f2 Kf6-e6, 63. Kf2-e3 Ke6-f5, 64. Ke3-f3 g5-g6, 65. Ta5-a g6-g5, 66. h4xg5 Kf5xg5, 67. Kf3-e4.

Zwart geeft op.

*Eintracht Frankfurt nadert koploper*

# Bayern München moet punt van voorsprong inleveren

**KEULEN - Bayern München heeft zaterdag een punt van zijn voorsprong ingeleverd. De Beierse club speelde voor de derde keer gelijk. Bij promovendus FC Saarbrucken werd het 1-1.**

Eintracht Frankfurt naderde door de fortuinlijke winst in en op Nürnberg (1-2) tot op een punt. Beide clubs hebben een duel minder gespeeld dan de overige. De inhaalwedstrijd staat gepland op 27 oktober, in Frankfurt.

Leverkusen, Borussia Dortmund en VFB Stuttgart werkten zich door overwinningen binnen de gezichtskring van Bayern München. Onderaan werd de positie van trainer Berger van FC Köln door de zevende nederlaag, 2-0 bij Werder Bremen, nog neteliger.

FC Saarbrucken presteerde voor een vol huis (35.000) uitstekend tegen Bayern München. Het nam de leiding door Kristl in de 27e minuut en hield de recordlandskampioen onder stevige druk. Zes minuten na de rust maakte Kreutzer voor de koploper gelijk (1-1).

Bij FC Nürnberg - Eintracht Frankfurt stond de stand 1-2 binnen vijf minuten op het scorebord. Uwe Bein scoorde in de 22e en 27e minuut met zijn magische linkerbeen, daartussendoor maakte Olivares gelijk voor Nürnberg. Daarna kreeg de thuisclub in de streekderby (43.000 toeschouwers) nog meer en nog mooiere kansen dan het Nederlands elftal woensdagavond tegen Polen, maar de bal vloog er niet in.

Borussia Dortmund gaf voor de hondstrouwe aanhang (41.500) tegen Hamburger SV pas na de rust vol gas. Het boog in het bedrijf de achterstand van 0-1 (33e Sporl) om in 3-1 door doelpunten van Rummenigge, Povlsen en Chapuisat. Tussen de bedrijven door miste Zorc nog een strafschop voor de thuisclub.

VFB Stuttgart speelde het leed van de nederlaag tegen Leeds United van zich af door Dresden met 4-0 te verslaan. Trainer Daum zette Schafer en Frontzeck op de bank en vooral de IJslander Sverisson voelde zich herboren in het slecht bezette Neckar-stadion (15.000).

Hij nam de helft van de produktie voor zijn rekening.

Walter maakte zijn zesde competitietreffer in zijn 300e Bundesliga-duel. Dresden speelde 75 minuten met tien man. Stevic kreeg na een kwartier rood wegens opzettelijk hands.

Leverkusen ontdeed zich van Kaiserslautern (2-0) door treffers van Kirsten en Radschuweit. Voor Werder Bremen scoorde Beiersdorfer twee keer tegen Köln.

## Judoka-junioren behalen zilver

**BUENOS AIRES - De Nederlandse judoka's Nancy van Stokkum en Deborah Gravenstijn hebben tijdens de wereldtitelstrijd voor junioren in Buenos Aires zilver veroverd.**

Van Stokkum moest in de finale van de klasse tot 56 kg buigen voor de Britse Roberts. Gravenstijn verloor in de categorie tot 61 kg van de Zuidkoreaanse Jeon Hyun-Hee. Voor Cindy Sneevliet was er een derde plaats in de klasse tot 72 kg.

Van Stokkum behaalde haar tweede WK-medaille. Twee jaar geleden eindigde de Tilburgse in Dijon als derde in de lichtste groep. Roberts zegevierde met gering verschil.

# UITSLAGEN EN STANDEN IN EUROPA

ITALIE

Atalanta - Torino 0-0, Foggia - Genoa 2-2, Juventus - Brescia 0-0, AC Milan - Lazio Roma 5-3, Parma - Ancona 3-0, Pescara -Fiorentina 0-2, AS Roma - Inter Milan 4-1, Sampdoria - Cagliari 2-0, Udinese -Napoli 2-0.

Stand:

| | |
|---|---|
| 1. AC Milan | 5-10 |
| 2. Sampdoria | 5-8 |
| 3. Torino | 6-8 |
| 4. Juventus | 6-8 |
| 5. Fiorentina | 6-7 |
| 6. Brescia | 6-7 |
| 7. Inter | 6-7 |
| 8. AS Roma | 6-6 |
| 9. Udinese | 6-6 |
| 10.Lazio Roma | 6-6 |
| 11.Parma | 6-6 |
| 12.Genoa | 6-6 |
| 13.Atalanta | 6-5 |
| 14.Napoli | i6-4 |
| 15.Cagliari | 6-4 |
| 16.Pescara | 6-3 |
| 17.Foggia | 6-3 |
| 18.Ancona 6-2 | |

ENGELAND

Chelsea - Ipswich 2-1, Crystal Palace -Manchester City 0-0, Everton - Coventry 1-1, Leeds - Sheffield United 3-1, Norwich - Queens Park Rangers 2-1, Nottingham Forest - Arsenal 0-1, Sheffield Wednesday - Oldham 2-1, Southampton - Wimbledon 2-2, Tottenham - Milddlesbrough 2-2, Manchester United - Liverpool 2-2. Maandag (vandaag): Aston Villa - Blackburn.

Stand:

| | |
|---|---|
| 1. Norwich | 12-26 |
| 2. Blackburn | 11-24 |
| 3. Coventry | 12-22 |
| 4. Queens Park Rangers | 12-20 |
| 5. Manchester United | p 12-20 |
| 6. Arsenal | 12-20 |
| 7. Aston Villa | 11-19 |
| 8. Leeds | 12-17 |
| 9. Middlesbrough | 11-16 |
| 10.Ipswich | 12-16 |
| 11.Chelsea | 12-16 |
| 12.Sheffield Wednesday | 12-15 |
| 13.Oldham | 12-14 |
| 14.Manchester City | 12-13 |
| 15.Everton | 12-13 |
| 16.Liverpool | 12-13 |
| 17.Sheffield United | 12-12 |
| 18.Southamtpon | 12-11 |
| 19.Tottenharm | 12-11 |
| 20.Wimbledon | 12-10 |
| 21.Crystal Palace | 12-10 |
| 22.Nottingham forest | 11- 6 |

## AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
**(zwembad)**
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
**(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)**
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
**(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)**
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
**(Rust & Burgh)**
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
**(Sentro di Bario Janwé)**
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar

********

**MAANDAG**
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
15.00-17.00 uur voetbal.
15.00-18.00 uur dammen.

**ATLETIEK**
(RRCK)
18.00-21.00 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 10-km Fatumloop - kantine SDK

**TENNIS**
(team tennis)
18.00 uur vervolg comp. - banen Sport & Country Club Sta. Catharina

********

## Uitslagen Interpolis

**TILBURG - De uitslagen van het Interpolis-toernooi, vierde ronde:**

Ivantsjoek (Oek) - Seirawan (Vst) 1/2-1/2 1/2-1/2, Joesoepov (Rus) - Kamski (Vst) 1-0 0-1, Gelfand (Wrus) - Kengis (Let) 1-0 1/2-1/2, Tiviakov (Rus) - Kortsjnoi (Zwi) 1/2-1/2 0-1, Vizmanavin (Rus) - Nikolic (Bos) 0-1 1-0, Short (Eng) - Smirin (Isr) 0-1 0-1, Smyslov (Rus) - Svesjnikov (Rus) 1/2-1/2 1/2-1/2, Kovalev (Rus) - Adams (Eng) 0-1 1/2-1/2.

Barrage nodig:
Smyslov - Svesjnikov, Ivantsjoek - Seirawan, Joesoepov - Kamski en Vizmanavin - Nikolic.

*Blue Jays en Braves gelijk na twee wedstrijden*

# Onbekende catchers stelen de show in de World Series

**ATLANTA — De hoofdrol was niet weggelegd voor de vedetten. In de eerste twee wedstrijden van de World Series hadden de reserves het hoogste woord. Zaterdag Damon Berryhill, reserve catcher bij de Atlanta Braves, gisteren Ed Sprague, pinch-hitter bij de Toronto Blue Jays. Het tweetal was mede verantwoordelijk dat na twee confrontaties in de finale van de Amerikaanse baseballcompetitie de stand gelijk is: 1-1. Sprague leidde gisteren in de negende inning de Toronto Blue Jays na een overwinning van 5-4, een dag eerder was de homerun van Berryhill voldoende om de Atlanta Braves op het goede spoor te zetten, 3-1.**

Damon Berryhill was in het reguliere honkbalseizoen niet meer dan een reserve-catcher. Vorig jaar was hij als bullpen catcher gekomen van de Chicago Cubs. Hij heeft zijn plaats in de *line-up* te danken aan de blessure van Greg Olson, de vaste vanger. Nimmer viel de bescheiden Berryhill op. Alleen bij ongevallen mocht hij opdraven. Die spaarzame optredens vormden geen aanleiding hem een vaste plaats achter de plaat te geven. Voor Glavine was het een revanche voor de zevende en beslissende wedstrijd van vorig jaar. Glavine verloor toen een tien innings durend schitterend pitchersduel van Jack Morris. Dat 'werkpaard' stond destijds onder contract van de Minnesota Twins, nu staat hij voor ruim drie miljoen dollar (vijf miljoen gulden) op de loonlijst van de Blue Jays. Berryhills beslissende tik viel in de zes inning. Carters homerun tegen Glavine, die in de *play-offs* tegen Pittsburgh Pirates nog een pijnlijke nederlaag leed, had Toronto in de vierde beurt op voorsprong gezet. Morris verstrekte bij een uit David Justice een vrije loop. Een honkslag van Sid Bream hielp de loper verder. Omdat een venijnige *sliding* van Bream na een tik van Ron Gant een dubbelspel onmogelijk maakte, verscheen Berryhill in het slagperk. "Toen ik zag dat rechtsvelder Dave Winfield naar het hek liep, wist ik dat de bal er uit zou gaan".

Met een homerun in de negende slagbeurt besliste Sprague de tweede ontmoeting in Atlanta. Door een zege van 5-4 herstelden de Toronto Blue Jays de balans.

Sprague was niet meer dan een pinch-hitter. Maar wel eentje met een verhaal. Dat hij met een andere pinch-hitter, Derek Bell, op de honken de fast-ball van *reliever* Jeff Reardon in de tribune achter het linksveld joeg, vond hij eigenlijk niet zo bijzonder. Een paar maanden geleden veroverde zijn vrouw Kristen in Barcelona Olympisch goud bij het kunstzwemmen. "Daar gingen jaren van training en vijf dagen hard werken aan vooraf. Dit was niet meer dan een geslaagde *swing*." Sprague, zoon van een professionele honkballer, stelt zich iets te bescheiden op. In beperkte kring genoot hij enige reputatie als hitter met lopers op de honken. Vier jaar geleden maakte hij deel uit van het Amerikaanse team, dat in Seoul het laatste Olympische demonstratietoernooi won. In Barcelona won Cuba het eerste 'echte' Olympische honkbalgoud. Al te voortvarend startte zijn carrière niet. Met elf hits uit 47 beurten (gemiddelde .234) en een homerun was 25-jarige Sprague dit seizoen een part-timer met een zeer beperkte inbreng. "Dat zou nu wel eens kunnen veranderen", veronderstelde Cito Gaston, manager van de Blue Jays. "Dit is een stimulans voor al die bankzitters." Alleen een lage fastball slaat Sprague werkelijk goed, luidde het scouting rapport, waarvan Bobby Cox, manager van de Braves, ook kennis had. Reardon, met 357 *saves* de meest geslaagde *reliever* in de majors, bediende de hitter op maat. Bell had de 37-jarige pitcher een vrije loop afgedwongen,waardoor de achterstand van 3-4 in een voorsprong werd omgezet. Reardon had het heuvelwerk in de achtste inning overgenomen van John Smoltz, die een goede indruk achterliet. David Cone, de starter voor Toronto, zat toen al een uurtje in de dug out. De tijdens het seizoen van de New York Mets overgenomen cone had al in de vijfde beurt het veld moeten ruimen. Niet meer dan twee hitters schakelde hij met drie slag, zijn specialiteit, uit. Vorig jaar was er in de National League geen pitcher die dat vaker deed dan Cone. Enige weken weken geleden werd hij in het skydome als een held binnengehaald. Tijdens de World Series van dit jaar lijken anderen die rol te gaan vervullen.

De *best of seven* wordt dinsdagavond voortgezet in de Skydome van Toronto. De Blue Jays sturen dan Juan Guzman naar de heuvel om het op te nemen tegen pitcher Steve Avery van de Atlanta Braves.

*Umpire Mike Reilly nam in de gisteravond gespeelde wedstrijd tussen de Atlanta Braves en de Toronto Blue Jays een discutabele beslissing toen hij Roberto Alomar van de Jays uit verklaarde op de thuisplaat. Alomar was naar de thuisplaat gesprint op een slechte worp van pitcher John Smoltz waarbij catcher Berryhill de bal niet kon vasthouden. Smoltz nam de taak van de catcher over en tikte op de aangooi van Berryhill Alomar met de bal op de arm. T.v.-beelden ga[ven] echter duidelijk aan [dat] Alomar met zijn rechterha[nd] net iets eerder de plaat h[ad] aangeraakt, maar scheidsre[ch]ters hebben nu eenma[al] altijd gelijk.*

# Sithoc haalt vernietigend uit tegen Jong Colombia:3-0

**WILLEMSTAD — Indien er nog twijfels mochten bestaan rond Sithoc's voornemen en capaciteit om het eerste divisie voetbalkampioenschap voor zich op te eisen, dan werden deze gisteravond goeddeelsweggenomen. Op jacht naar hun vierde achtereenvolgende titel, wat voor het Curaçaose voetbal een record zou betekenen, haalden de Collegialen gisteravond vernietigend uit tegen Jong Colombia (3-0) en kwalificeerden zich aldus als eerste ploeg voor de finale.**

Met het resultaat van gisteravond weten de Collegialen zich dus alvast verzekerd van de subtitel. Dat zij op basis van de tussenstand na de eerste finaleronde de meest serieuze gegadigden waren voor een plaats in de eindstrijd was bij iedere voetbalfan bekend. De manier waarop dit gebeurde geeft dit nog eens duidelijk aan.

Voor de rust was de Bocaploeg gisteravond nog een tegenstander die meetelde. In de hervatting niet meer, ofschoon het zich zowel in de eerste als in de tweede helft een aantal goede kansen wist te scheppen. De "finishing touch" ontbrak echter geheel. De Collegialen wa[ren] na de rust niet alleen w[at] dat betreft beter, zij ve[rb]ijnden ook hun spel qua po[si]tiekeuze en opbouw van[uit] het middenveld. Op den du[ur] moest Jong Colombia's we[er]stand wel breken. In de 58[ste] minuut viel dan ook [de] eerste Sithoc-treffer, gefab[ri]ceerd door Ruperto Doroth[ea] en Curley Poppen. Laatstg[e]noemde gaf de laatste [tik] aan de bal: 1-0.

Poppen kwam zelf ver[der] niet meer tot scoren ma[ar] stond aan de basis van zow[el] het tweede als het der[de] doelpunt. In de 72ste minu[ut] bood hij Angelo Everts e[en] kopkans met een prachti[ge] omhaal en in de 84s[te] minuut lanceerde hij Eve[rts] die alleen voor keep[er] Eugene Constancia geen fo[ut] maakte: 3-0.

Met 8 punten kan Sith[oc] niet meer ingehaald word[en] door Jong Colombia en Vi[c]tory Boys zodat het zeker [is] van ten minste de twee[de] plaats. Voor de Bocaplo[eg] zijn nog niet alle kans[en] verkeken. Men maakt nam[e]lijk nog een reële kans o[m] Jong Holland (5 punten) vo[or]bij te streven en door [te] dringen tot de finale. D[e] achterstand op de Tricolore[n] bedraagt 2 punten waarb[ij] echter moet worden verme[ld] dat de Tricoloren één we[d]strijd minder gespeeld he[b]ben. Dat verandert komen[de] woensdagavond als zij a[an]treden tegen Victory Bo[ys]. In de eerste ronde won Jo[ng] Holland met 1-0 van Victor[y] Boys.

*Plichtmatige winst voor Rotterdammers: 2-0*

# Volendam in Kuip veel te lief voor matig Feyenoord

**ROTTERDAM - Feyenoord heeft zondag zonder al te bovenmatige inspanning zijn ongeslagen status behouden. Met medewerking van Volendam, dat zeker in de eerste helft wel heel erg lief was voor de Rotterdammers.**

Het feit dat de voormalige Feyenoorder Andre Stafleu tegenwoordig de Volendammers traint had niets te maken met de timide houding van zijn ploeg. Integendeel.

"Zeker niet", zei Stafleu na de nederlaag van 0-2. "Ik vond ook dat te lief werd gespeeld. In het eerste half uur hadden we slechts drie overtredingen op ons conto. Dat zegt voldoende. Tijdens de rust heb ik de spelers ook voorgehouden dat ze agressiever dienden te voetballen. En meer van het doel af."

Het kwam de Rotterdammers, die hun vierde competitiezege boekten, niet ongelegen dat de tegenstander niet tot het uiterste wilde of kon gaan. Feyenoord kreeg in de eerste helft nauwelijks tegenstand. Volendam was een ideale sparringpartner met het oog op de wedstrijd tegen FC Luzern komende woensdag.

De nummer drie op de ranglijst had de wedstrijd al voor de rust kunnen beslissen. Nu diende de bekerwinnaar genoegen te nemen met een treffer van Blinker uit vijf opgelegde kansen.

Blinker scoorde na een pass van Taument, die zich in de eerste helft aan de rechterkant naar hartelust kon uitleven, waardoor hij onder anderen Gorre en Witschge in kansrijke posities kon manoeuvreren.

**VLOEK OP GRASMAT**

Kennelijk rust een vloek op de grasmat in de Kuip sinds Oranje woensdag "wereldkampioen kansen verprutsen" werd, want Witschge faalde drie keer, Gorre een keer en Taument stuitte na een prachtige actie op doelman Zoetebier.

Volendam loste zes minuten voor tijd een waarschuwingsschot toen Burleson na een actie van Steur tegen de paal schoot. "Witschge en Gorre speelden te dicht op de defensie", had trainer Meijer geconstateerd.

"Daardoor kregen Wasiman en Steur vrij spel. Bovendien hinkte de ploeg op twee gedachten. De kleine voorsprong verdedigen of uitbouwen. Ik vond dat ze op jacht moesten naar de tweede treffer."

Hoewel Meijer in de rust daarop had aangedrongen, volhardden Witschge en Gorre in hun spelletje vlak voor de defensie. Dankzij Ed de Goey bleef schade uit. De door velen in het Nederlands elftal gewenste doelman stopte schoten van Burleson en Steur vol overtuiging.

In de fase waarin de gelijkmaker in de lucht hing velde Feyenoord zijn opponent definitief. Daman miste een voorzet van Scholten. Kiprich stond op de juiste plaats en bracht zijn doelpuntentotaal op acht, 2-0.

Volendam kwam nog goed weg ook met die uitslag, want tot twee keer dienden Van Loon en Stuyt vervolgens doelman Zoetebier te assisteren bij inzetten van De Wolf en Scholten.

# FC Twente moet opassen voor zelfoverschatting en hoogmoed

**ENSCHEDE - Het grootste gevaar dat FC Twente momenteel bedreigt, is volgens trainer Baan zelfoverschatting. Tegen GA Eagles was die hoogmoed al te bespeuren. Vandaar dat Baan ondanks de duidelijke 4-0 zege van zijn ploeg na afloop allerminst te spreken was over het spel van zijn team.**

"Wij hebben alleen gewonnen door een surplus aan individuele klasse", legde hij de vinger op de zere plek. Op basis van het leveren van strijd, het tonen van initiatief en het proberen mee te gaan in het tempo dat op dit niveau nodig is. Die drie dingen hebben we vandaag verzuimd en dan blijkt Go Ahead een ploeg op het niveau van de eerste divisie en is het verschil met Twente een uitslag als die van vandaag."

Zonder diep in zijn krachtenreservoir te tasten, triomfeerde Twente uiteindelijk nog ruim. Eerst benutte De Boer zelf een strafschop, nadat hij door Schenning onderuit was getikt. En zes minuten voor tijd tekende hij ook voor de eindstand na een waarlijk vorstelijke solo door de statische defensie van de gasten: 4-0.

Baan kon in de slotfase nog twee jonge talenten laten opdraven voor Gaasbeek en Polley, die een publiekswissel kreeg. Pahlplatz en vooral Van den Heuvel bezorgden Twente nog het beetje nieuwe inspiratie, waartoe de Deventer opponent niet bij machte bleek.

Overigens moest arbiter Luyten het duel kort na rust zeven minuten stilleggen, omdat grensrechter Van Beek onwel was geworden. Enschedeër Elzinga nam de vlag over van Van Beek, die het laatste deel van de ontmoeting in redelijke gezondheid vanaf de tribune kon volgen.

"Sommige spelers denken nu dat ze heel goed zijn en dat ze meer moeten doen dan hun eigenlijke taak is. We mogen niet verslappen en zullen vooral nuchter en bij de les moeten blijven. Alleen dan kunnen we zo hoog blijven staan. Niet als we spelen als vandaag, want we hebben het alleen maar aan de onkunde van Go Ahead te danken dat we niet twee of drie goals om de oren hebben gekregen".

Vooral De Boer maakt individueel wekelijks indruk bij het voortvarend presterende Twente. Hij was betrokken bij alle vier Enschedese doelpunten, waarvan hij de laatste twee zelf produceerde.

In de negende minuut stond hij aan de basis van de openingstreffer, die via de tussenstations Kool, Arts en Gaasbeek door Prince Polley werd gescoord. De Ghanees mocht vijf minuten voor rust ook voor 2-0 zorgen, na een wervelende solo van De Boer, die ook doelman Ensink al had omspeeld.

Veel meer kansen kreeg Twente in het eerste bedrijf ook niet, maar het mocht zich gelukkig prijzen met het lakse verweer van de Deventernaren, die tot nu toe alle vier uitbeurten met verlies afsloten. "Maar de voorgaande wedstrijden hebben we de tegenstanders tenminste steeds redelijk kunnen bijbenen.

# AZ verstevigt koppositie in eerste divisie: 3-1

**DEN HAAG - AZ heeft zich in de eerste divisie losgewerkt van de concurrentie.**

Dat was op de eerste plaats eigen verdienste. Het versloeg De Graafschap in Doetinchem met 1-3. Bovendien kreeg de club uit Alkmaar hulp van buitenaf door de nederlaag van Heerenveen en de gelijke spelen van Eindhoven en NEC. Door alle ontwikkelingen heeft AZ na tien speeldagen drie punten voorsprong op zes achtervolgers.

AZ koos in Doetinchem brutaal voor de aanval. Het nam de voetbalwet ter harte dat aanval nog steeds de beste verdediging is. Die strategie werd voor de rust door Vork en Inia in doelpunten omgezet. Toen Hofkens kort na de hervatting AZ naar 0-3 volleerde, was de thuisploeg kansloos. Redeker deed zes minuten voor tijd iets terug (1-3).

Heerenveen speelde de beroerdste wedstrijd in tien speeldagen en verloor thuis van FC Zwolle, 1-2. Trainer Korbach werd een dag later de laan uitgestuurd.

Eindhoven nam tegen Telstar een voorsprong van 2-0 door De Leeuw en Maas, maar werd door de Velsende ploeg nog achterhaald. Oostrom en Hoop brachten de 2-2 op het bord.

NEC speelde gelijk (1-1) in Helmond en kreeg daarbij meer dan het verdiende.

VVV won weer. Sinds de komst van trainer Korver heeft de Venlose ploeg geen punt verspeeld. Excelsior werd met 2-0 verslagen. Hoewel Rayer, zoon van de oud-trainer die met Korver van club ruilde, in de 20e minuut uit het veld werd gestuurd, had de thuisclub geen moeite met de Rotterdamse club.

Graef maakte zijn negende doelpunt in de competitie en kwam daarbij op gelijke hoogte met Van der Laan (ADO) en Cornelissen (Eindhoven) aan de kop van de schutterslijst.

*Democraten moeten moeite doen om euforie te verbergen*

# Vanavond laatste kans voor Bush op tweede ambtsperiode

**WASHINGTON - In de hoek gedreven door teruglopende populariteitscijfers en nadat hij snel zonder onderwerpen is komen te zitten waarmee hij kan scoren, bereidde president George Bush zich zondag voor op het debat van zijn leven, wetende dat geen enkele kandidaat in zo'n korte tijd van zo ver is teruggekomen.**

Bush ligt volgens opiniepeilingen rond vijftien procent achter en er wordt in plaats van te vragen wie wint bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen op 3 november, steeds meer gespeculeerd of zijn democratische rivaal Bill Clinton er een "aardverschuiving" van kan maken. Beide mannen ontmoeten elkaar, samen met de onafhankelijke kandidaat Ross Perot, vandaag (maandag) in East Lansing, Michigan, voor het slotdebat in de verkiezingsstrijd.

De president bracht het weekeinde door in zijn buitenhuis in Camp David (Maryland), om zich klaar te maken voor zijn laatste kans om de tv-kijkers uit te leggen waarom hij een tweede ambtstermijn verdient na als president het ernstigste economische verval te hebben moeten meemaken sinds de Great Depression in de jaren dertig.

Clinton, die rekening moet houden met een hese stem "werkte aan zijn voorbereiding" in Michigan, waar hij benadrukte dat zijn campagne niet zal verslappen ondanks de aanzienlijke voorsprong."

EIGENAARDIG

Multi-miljonair Ross Perot bereidde, in de lijn van zijn eigenaardige campagne, in het geheel geen reizen onderneemt en zich richt op betaalde televisiespotjes om leven te blazen in zijn campagne, die hem bijna zeker niet in het Witte Huis zal brengen. Perots nationale coördinator verklaarde dat Bush de verkiezingen niet meer kan winnen, tenzij hij maandagavond tijdens het debat met een "bom" komt. "Mijnheer Bush moet iets doen, wil hij gekozen worden. Het is duidelijk dat een grote klapper nodig is morgenavond om hem terug te laten komen", zei hij.

Volgens de jongste *CNN/USA Today*-peiling heeft Clinton een voorsprong van 47 procent tegenover Bush' 34 procent en Perot's veertien procent.

De enige moderne president die vanuit een achterstand de presidentsverkiezingen nog wist te winnen, was in 1948 Harry Truman met zijn overwinning op Thomas Dewey. Maar Truman's taak was gemakkelijker, omdat hij bij de stembusslag maar vijf procent achter lag.

AANGESLAGEN

"De democraten kunnen ternauwernood hun euforie verbergen", schreef de *New York Times* zondag in een voorpagina-artikel. Bush kreeg zondag wel belangrijke steun van de invloedrijke krant *Chicago Tribune*, maar Clinton sloeg terug met een stemadvies van de rivaliserende *Chicago Sun-Times* en *New Yorks Newsday*. "Bill Clinton biedt dit land richting. George Bush heeft het nergens heen geleid", becommentarieerde de *Sun-Times*.

En terwijl Bush steeds meer aangeslagen lijkt, erkennen veel Republikeinse aanhangers dat ze achter zichzelf aanlopen. "Hier sta ik, als levenslange republikein, een conservatief met lidmaatschapskaart, een rechtse geleerde met vierkante meningen over alles wat u opnoemt en ik ben -met nog twee weken en twee dagen voor de nationale verkiezingen - nog niet zeker wie ik als president zou kiezen", schreef de invloedrijke columnist William Safire in een diepgaande analyse over Bush.

Veel Amerikaanse dagbladen en televisiecommentatoren lijken de campagne van Bush af te schilderen als een terugtrekkend leger tegeover de oprukkende troepen van Clinton.

In artikelen wordt al zover gegaan dat wordt gespeculeerd over de vraag, aan welke restaurants in Washington de regering-Clinton de voorkeur zal geven, waar de functionarissen van de regering zouden gaan wonen en hoe zij zich kleden.

MORAAL HOOG

Sommigen menen zelfs dat Bush de strijd feitelijk al heeft opgegeven en zich er nu op richt zijn waardigheid te behouden al zou hij zijn ambt verliezen. "Nonsens. De moraal is hoog", reageerde een Witte-Huis woordvoerder. Campagnemanager Fred Malek benadrukte op CNN dat de verkiezingen niet alleen nog te winnen zijn, maar dat "de president zeer graag wil winnen".

De laatste confrontatie, te houden op de universiteit van Michigan, wordt weer een traditioneel debat van negentig minuten met een presentator en drie journalisten. "Het is de laatste kans voor George Bush", verklaarde Charles Krauthammer van het blad *New Republic* voor de televisie. "tenzij hij naar buiten komt ... met iets van vuur in zijn buik, is de zaak voorbij", zei hij.

Aanhangers van de republikeinen willen een felle Bush zien die punten scoort, na de wanhoop bij het zien van de lichtgewicht die bij met name het tweede debat timide in zijn hoek bleef en geen winstpunten wist te boeken.

ZELFVOLDAANHEID

Nu Clinton steeds meer te verliezen heeft, waarschuwde de gouverneur van Arkansas zijn aanhangers voor zelfvoldaanheid, terwijl de democraten de winst ruiken na twaalf jaar van het Witte Huis verstoken te zijn geweest. "We concentreren ons op de resterende dagen tot de verkiezingen om deze race te winnen", verklaarde running-mate Al Gore voor de televisie.

Toch wordt de stemming in de democratische campagnestoet steeds beter en journalisten die meereizen, zeggen dat adviseurs van Clinton moeite moeten doen om niet voortdurend te lachen en er elke minuut van genieten.

In Clintons hoofdkwartier in Arkansas is al een "overgangscomité" aan het werk, waar mogelijke benoemingen worden gewogen en voorbereidingen worden getroffen om het commando over te nemen in januari.

## Uitgeleide voor Willy Brandt



■ *BERLIJN - Nog een maal werd ruim baan gemaakt voor oud-bondskanselier Willy Brandt in Berlijn. Met een indrukwekkend motor-escorte werd zijn stoffelijk overschot overgebracht naar zijn laatste rustplaats op het Zehlendorf kerkhof. Presidenten, politici en vele Duitse burgers waren bij deze begrafenis aanwezig.*
*(AFP-satellietfoto)*



## Partij-onderonsje

■ *BEIJING - Het congres van de Chinese communisten is er op. Het Centrale comité is verjongd en voor de komende vijf jaar is de weg uitgezet voor de uitvoerders van het partij-beleid. Tijdens de laatste samenkomst van de congressanten konden president Yang Shangkun (links) en algemeen secretaris Jiang Zemin opgewekt van gedachten wisselen achter de bestuurstafel.*
*(AFP-satellietfoto)*

## Deng in openbaar verschenen

BEIJING - De 88-jarige Deng Xiaoping is maandagmiddag voor het eerst sinds maanden weer in het openbaar verschenen.

China's sterke man poseerde voor fotografen bij de Hal van het volk in Beijing samen met alle tweeduizend afgevaardigden op het veertiende partijcongres van de Chinese communisten, zo meldt het officiële persbureau Nieuw China. Deng had een ontmoeting met de nieuwe Chinese leiders die zijn gekozen tijdens het congres afgelopen week. Deng was gekleed in een Mao-pak, hij bleek "goed gehumeurd en in goede gezondheid".

*Ghanees vrouwenkoor maakt indruk*

# Religieuze dienst in Bijlmer sportcentrum

**AMSTERDAM - "Tot bezinning zijn we gekomen door die klap. Buiten die ene klap zijn er nog vele gekomen. We hebben ervaren hoe klein en nietig we zijn. We zijn hier om te bidden voor hen die gingen en voor hen die nog steeds lijden."**

Deze woorden uit een gedicht, dat mevrouw Ronny Appelboom voorlas, waren tekenend voor de gezamenlijke rouwdienst die de religieuze organisaties van Amsterdam-Zuidoost zondagavond in het Bijlmer sportcentrum hielden. Ruim duizend personen, overwegend afkomstig uit kleurrijk Nederland, woonden een drie uur durende dienst bij die was samengesteld door vertegenwoordigers van de christelijke, islamitische, hindoestaanse en bahai-gemeenschappen.

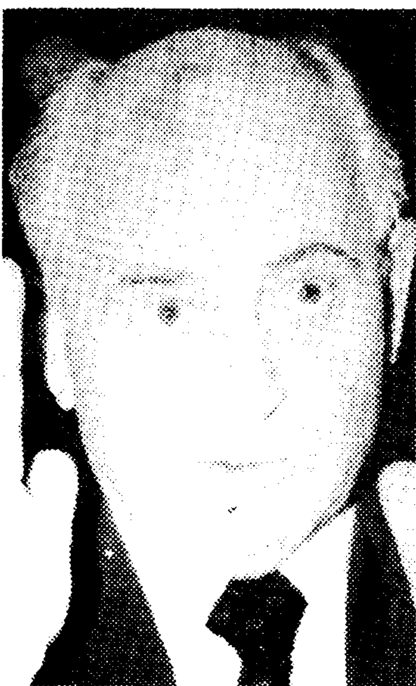
Het was voor het eerst dat in Nederland deze vier religieuze gemeenschappen samen een dienst hielden. Doordat ook alle getroffen nationale gemeenschappen aan het woord moesten komen, duurde de dienst tweemaal zo lang als was bedacht. Aan het begin speelde het muziekkorps van het Leger des Heils 'Nader mijn God bij U, U nader bij', het lied dat ook werd gespeeld toen de Titanic ten onder ging. Er werd vooral gezongen, en verder gebeden en uit de heilige schriften voorgelezen. Vooral het Ghanese vrouwenkoor van de gemeente True Teaching of Christ Temple maakte veel indruk. De twaalf deelnemende koren geven op een later moment een benefietconcert.

**AAN TREKEKN**

Tijdens de nationale herdenking, vorige week zondag in de RAI, waren de religieuze groeperingen niet genoeg aan hun trekken gekomen, aldus de organisator van deze rouwdienst, de rk pastoraal werker Joop Butti, in een toelichting. De getroffen gemeenschappen in de Bijlmer zijn zeer religieus. Er was behoefte aan een uur van ootmoediging en inkeer, niet alleen, voor de religieuze leiders, maar voor alle gelovigen, aldus De Jonge, wethouder van Amsterdam-Zuidoost, in zijn inleidend woord.

Wegens het Loofhuttenfeest was de joodse gemeenschap niet in staat de dienst bij te wonen, zo bleek uit een brief van de rabbijnen Lody van de Kamp (orthodox) en Avraham Soetendorp (liberaal). Namens het gemeentebestuur woonde loco-burgemeester Frank de Grave de dienst bij.

## Gorbatsjov in Berlijn



■ *BERLIJN - Ex-president Michail Gorbatsjov was bij de begrafenis aanwezig van de socialistische voorman en oud-bondskanselier Willy Brandt in Berlijn. Gorbatsjov stond de pers te woord in Berlijn en lichtte de situatie in Rusland toe vanuit zijn optiek. Daarbij leverde hij felle kritiek op de Russische president Boris Jeltsin.*

*(AFP-satellietfoto)*

*Brits kabinet bijeen over mijnsluiting*

# Ook onder Conservatieven protest tegen Majors plan

**LONDEN - De Britse premier John Major heeft het kabinet maandag bijeengeroepen voor een spoedberaad over de sluiting van meer dan de helft van de kolenmijnen. De sluitingsplannen hebben geleid tot een ware opstand in zijn regerende Conservatieve Partij en felle aanvallen van de Britse dagbladen, waaronder traditionele bondgenoten.**

Volgens politieke waarnemers zal de omvang van de conservatieve rebellie, de ernstigste in de twee jaar dat Major nu regeert, nadrukkelijk een rol spelen tijdens het spoedberaad en wellicht kunnen leiden tot een herziening van het beleid. Het sluitingsplan betekent banenverlies voor dertigduizend kompels. Een golf van woede gewekt bij de media, politici, kerken en publiek. Maar een echte koude douche voor Major is de tegenstand binnen zijn eigen Conservatieve Partij. Sommige parlementariërs hebben verklaard tegen de regering te stemmen als de mijnensluiting woensdag in het lagerhuis aan de orde komt. Major's regering heeft slechts een meerderheid van 21 zetels in het parlement en volgens de Britse omroep BBC zijn er al acht conservatieven die openlijk hebben verklaard tegen te stemmen.

De aartsbisschop van York, dr John Habgood, en vijf andere Anglicaanse bisschoppen in het noorden van Engeland hebben geprotesteerd tegen het besluit van British Coal om 31 van de vijftig kolenmijnen te sluiten. Zij roepen in een brief in *The Times* de Britse regering op "de uitvoering van dit rampzalige besluit op te schorten en een nieuw onderzoek in te stellen naar de energiebehoefte van Groot-Brittannië op de lange termijn."

## Algerijnse politiecommissaris vermoord

**ALGIERS - Bij een aanslag in Algiers zijn zaterdag vier mensen omgekomen, aldus het Algerijnse persbureau APS.**

In de wijk Bab El Oued werden een politiecommissaris, zijn vrouw en twee agenten vermoord toen ze zich in een politie-auto bevonden. Verdere informatie wilde de politie niet geven. Bab El Oued geldt als een bolwerk van het verboden fundamentalistische islamitische reddingsfront. Sinds de noodtoestand op 9 februari werd ingesteld, zijn al meer dan tweehonderd agenten en gendarmes bij aanslagen om het leven gekomen.

## AGENDA BONAIRE

**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
**(openingstijden** voor het publiek) maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
**(openingstijden** voor lezers) woensdag van 14.00-19.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

*********

**KLACHTEN(BEZORGING)**
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

*********

# Kamer van Koophandel wil vonnis in WEB-zaak

**KRALENDIJK — Dinsdag 20 oktober zal rechter mr J.J. Bosch vonnis wijzen in het kort geding zaak die vrijdag 2 oktober werd behandeld. In het kort geding vraagt de Kamer van Koophandel eliminatie van de naar hun mening onterecht geïnde brandstofclausule. Volgens de advocaat van het WEB nv mr Soliana is het onmogelijk het te veel betaalde terug te betalen. Rechter Bosch stuurde beide partijen naar de onderhandelingstafel.**

Hij verwachtte daarbij, dat het uitspreken van een vonnis niet noodzakelijk zou zijn. Immers of het Water-en Energiebedrijf nu wel of niet onjuist handelde, de consument zal ongetwijfeld de dupe worden van een voor het WEB ongunstige uitspraak. Bosch achtte het derhalve wenselijk, dat beide partijen — in dit geval dus de Kamer van Koophandel vertegenwoordigd door advocaat mr L.A. Halley en het Utiliteitsbedrijf, vertegenwoordigd door mr George Soliana — tot een gerede overeenkomst zouden komen.

Hij verwachtte dat dit wel voor 20 oktober het geval kon zijn en derhalve stelde hij zijn vonnis tot die datum uit. Morgen is het zover en beide partijen hebben in de 18 daarvoor beschikbare dagen, niet eenmaal met elkaar gesproken. Uit betrouwbare bron vernam de Amigoe al spoedig, dat er vonnis gevraagd zou worden.

Dat betekent dan een terugbetaling van vijf miljoen (de K.v.K spreekt van 9.5 miljoen) geïnde guldens aan brandstofclausule. Ten onrechte zegt het bestuur van de Kamer van Koophandel, want om de sterke recessie in de oliewereld en de daardoor hogere prijzen voor brandstof op te vangen. Die reden was een jaar later al niet meer van kracht, maar de brandstofclausule bleef bestaan. Door de UPB in 1987 zelfs verhoogd met 25% van de maandelijkse rekening.

Vice-voorzitter van de K.v.K drs Theo Tijssen vroeg wel naar de beweegredenen van de handhaving van de brandstofclausule, maar kreeg van het utiliteitsbedrijf noch van president-commissaris Ramoncito Booi antwoord. Daarop besloot de K.v.K een kort geding aan te spannen.

Desgevraagd zei gedeputeerde Ramoncito Booi vrijdag dat hij niet wist of er enige onderhandelingen hadden plaatsgehad. Als president-commissaris (qualitate qua; red) was hij er in ieder geval niet bij betrokken geweest. Hij merkte wel op, dat de eventuele terugbetaling van de 5 miljoen gulden verhaald zouden worden op de consument'. Het WEB kan echt geen 5 miljoen gulden missen. Wordt dat niet met de brandstofclausule verrekend, dan zullen de prijzen verhoogd moeten worden' aldus Booi die komende week naar Nederland reist om de gevraagde lening van de Europese Ontwikkelings Bank (EIB) af te ronden. Morgen, dinsdag 20 oktober zal rechter mr J.J. Bosch laten weten hoe hij over het geval denkt.

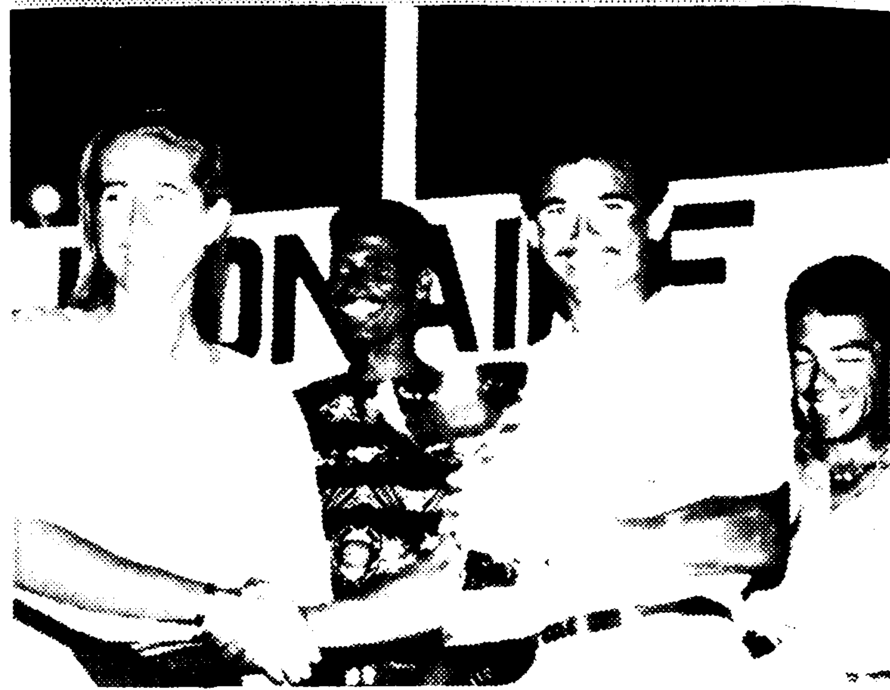
## Twee walletjes

RECHTER MR BOSCH zal morgen uitspraak doen in twee zaken waarbij de overheid van Bonaire is betrokken. Het kort geding tussen het WEB (semi overheidsbedrijf) en de K.v.K. en het kort geding tussen Wega di Number (semi overheidsbedrijf) en de nummerverkopers.

In de eerste zaak vertegenwoordigt mr George Soliana van het advocatenkantoor Winkel, Soliana & Grul het WEB n.v. en dus de overheid. In de tweede zaak echter vertegenwoordigt Soliana de nummerverkopers.

Dat betekent, hoe de uitspraak van rechter mr Bosch ook uitvalt, dat Winkel, Soliana & Grul op rozen zitten. In juridische kringen een volkomen legale constructie. Het is de vraag of ook het gewone volk dit soort constructies begrijpt. Het is immers advocaat mr Soliana die een Eilandsverordening aanvalt die hij zelf indertijd als gezaghebber heeft ondertekend.

## Kampioen Patun



■*KRALENDIJK— Veel waardering was er voor windsurfkampioen Constantien 'Patun' Saragoza. Hij stak met kop en schouders uit boven de anderen in de klasse van de lichtgewicht plankzeilers. Geheel foutloos voer hij zijn acht verplichte wedstrijden en werd waardig kampioen in zijn klasse. Op de foto ontvangt Patun de welverdiende beker. Links naast hem de ex-kampioen van Bonaire Elvis Martinus die op de derde plaats eindigde.*

# Fins kabinet verliest steun bij verkiezingen

**HELSINKI - De sociaal-democratische oppositie in Finland heeft bij de zondag gehouden plaatselijke verkiezingen gewonnen.**

Ook de Groenen hebben het redelijk gedaan. De centrum-rechtse regering van premier Esko Aho heeft daarentegen, zoals verwacht, sterk aan steun moeten inboeten. De resultaten toonden een terugval in het vertrouwen van de Fin in de regeringscoalitie van vier partijen. Maar ze scoorden beter dan was voorspeld in de opiniepeilingen. Premier Aho verklaarde dat de uitslag zijn regering niet zal beïnvloeden.

# Forse donatie voor Doei Diaz

KRALENDIJK — Bij het ronden van een boei tijdens de regatta ten zuiden van Klein Bonaire, verspeelde Doei Diaz zijn vissersboot 'Velos'. De grote diepte ter plaatse maakt het onmogelijk, dat Diaz zijn boot ooit nog terug zal zien. De 'Velos' was een bekend schip; ook op Curaçao, waar regelmatig werd gestreden tegen de vissers van Boca Sami in de Sami Sail.

Inmiddels is er een commissie samengesteld die zich heeft gebogen over het probleem waarmee Doei Diaz nu wordt geconfronteerd. Uitgaande van het feit, dat Diaz altijd klaar heeft gestaan voor sociale evenementen en zijn huis en koraal beschikbaar heeft gesteld, was het niet moeilijk mensen te vinden die zich wilden inzetten voor de onfortuinlijke visser. Doel is om tien tot 14 duizend gulden bijeen te krijgen voor de bouw van een nieuwe boot.

Roy Bottse van Manon Services nv zegt, dat Diaz nog over alle bouwtekeningen beschikt. De boot kan dus in oorspronkelijke staat gebouwd worden. Manon Services leverde trouwens zelf de eerste bijdrage van duizend gulden. Een donatie die vrijdagavond tijdens de prijsuitreiking gevolgd werd door een cheque van het Bestuurscollege, eveneens van duizend gulden. Inmiddels is een rekening geopend bij een lokale bank, waar iedereen die wil meehelpen kan storten. Boy Bottse zegt het duidelijk: Al is het maar viif gulden.



■*KRALENDIJK — Wie anders dan kapitein Jan Ackermans van de Chamba II mocht op het erepodium de trofee voor de 'overall' winnaar in de jachtklasse I, II en III in ontvangst nemen. Winst van Ackermans is in de Bonaireaanse zeilregatta vaste pandoer. Zijn ervaring in de regatta en zijn kennis van de Bonaireaanse wateren maken het voor tegenstanders vrijwel onmogelijk hem van de eerste plaats af te houden. Op de foto mag kapitein Jan Ackermans de meer dan levensgrote trofee in ontvangst nemen uit handen van een van de dochters van wijlen Niki Tromp, met wie Ackermans zovele jaren heeft samengewerkt.*

# Nummerverkopers vechten beslissing college aan

**KRALENDIJK — Krijgen de wederverkopers van de inmiddels gelegaliseerde nummerverkoop hun gevraagde 25% commissie, of zal de beslissing van gedeputeerde Ramoncito Booi dat zij 15% van de verkoop mogen houden, werkelijkheid worden? Rechter mr J.J. Bosch zal 20 oktober zijn mening geven in dit door de nummerverkopers begin deze maand aangespannen kort geding.**

De legalisatie van de kansspelen werd in een Eilandsraadsvergadering op de valreep van het oude en nieuwe jaar goedgekeurd door de raadsleden van de UPB, die een meerderheidspositie innemen. De oppositie verliet voor het stemmen de raadszaal. Hoe gehaast de beslissing was en hoe moeilijk de materie bleek wel, toen de Eilandsverordening Kansspelen niet op 1 januari 1992 van kracht werd, maar na vele strubbelingen op 1 oktober ingevoerd kon worden. Vele besprekingen en vooral veel begrip tussen beide partijen — de nummerverkopers en de overheid — was er in de voorgaande negen maanden niet geweest.

Toen uiteindelijk de beslissing viel, dat de legalisatie doorgang zou vinden, bepaalde gedeputeerde Booi het 'salaris' van de wederverkopers op 15% van hun onzet. 'Veel te weinig' lieten de wederverkopers weten. Zij verwezen daarbij naar een rapport van het accountantsbureau Coopers & Lybrand Dijker van Dien die zelfs spraken van een aanvaardbaar percentage van 28% voor de wederverkopers.

"Het is 15% en dit is een kwestie van *'take it or leave it'*, aldus Booi die beaamde, dat de overheid geen rapport had laten samenstellen en evenmin de moeite had genomen het rapport van Cooper & Lybrand door te werken.

Rechter Bosch besloot in het kort geding op 2 oktober het Bestuurscollege de kans te geven voor 12 oktober haar berekeningen te sturen naar Cooper & Lybrand. Op dinsdag 20 oktober zal mr J.J. Bosch dan zijn oordeel uitspreken.

# UITSLAG AMIGOE TOTO nr 7

1 2 3 1 1 3 1 3 1 3 1 1

**1e Prijs – 12 goed:**
*Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours*
(geen winnaar)

**2e Prijs – 11 goed:**
*Weekpas Sundance Health & Fitness Centre*
(geen winnaar)

**3e Prijs – 10 goed:**
*Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)*
(geen winnaar)

**4e Prijs – 9 goed:**
*Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)*
3 goede inzenders, na loting: **H. Blaauw**

**5e Prijs – 8 goed:**
*Fles Campari (Licores Maduro)*
8 goede inzenders, na loting: **E. Devis**

**6e Prijs –7 goed:**
*Waardebon Inter Photo, t.w.v: Nafl 30,-*
28 goede inzenders, na loting: **R. Samsom**

**Extra prijs:-gelijke spelen:**
*Krat Amstel Bier/Malta Amstel*
4 goede inzenders, na loting: **P. Zweers**

*****************************************

**HOOFDPRIJZEN**

*Tulip Notebook Computer*
**De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.**
**t.w.v. Nafl 10.000,-**
**(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)**

*Vliegtickets Air Aruba*
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

****Electronische apparatuur ( Wimco NV)****
****Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)****
***"*Goldcard " Sundance Health & Fitness Center****
**(Koredor tel: 627740)**
****Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel****
****Assortiment Heineken (Mensing & Co)****
****Sportuitrusting twv Nafl 250,- ( alas Sport Shop)****
***





*Sensationeel duel tegen Lazio: 5-3*

# AC Milan evenaart record met veertig ongeslagen wedstrijden

**ROME - AC Milan heeft zondag het record van 40 opeenvolgende wedstrijden zonder nederlaag in de hoogste klasse van het Italiaanse voetbal geëvenaard. Het historische feit werd bereikt met de 5-3 overwinning in een sensationele wedstrijd tegen Lazio Roma.**

De dit seizoen nog ongeslagen kampioenen hebben volgende week aan een gelijk spel tegen Parma genoeg om de prestatie te overtreffen, die Fiorentina leverde in het seizoen 1955-1956. Dat lijkt meer dan haalbaar. In vijf duel gaf AC Milan dit seizoen nog geen punt prijs en maakte de ploeg al twintig doelpunten.

De laatste nederlaag dateert van mei 1991, 1-2 tegen Bari.

Het duel met Lazio Roma was opwindend, aanvallend en werd gekenmerkt door defensieve fouten aan beide kanten. AC Milan was het koelbloedigst in het foutenfestival en scoorde in het eerste kwartier al twee keer. Eerst door Gullit, vervolgens door Papin, opgesteld als derde buitenlander in plaats van de aan de kuit geblesseerde Rijkaard.

Voor de rust vielen er nog twee Nederlandse treffers te bewonderen. Aron Winter maakte zijn eerste (een kopbal in duikvlucht) voor Lazio in de competitie, na een voorzet van de Duitser Doll. Daarna was Van Basten succesvol voor de Milanezen uit een strafschop.

Door Fuser kwamen de Romeinen opnieuw in een wat betere positie, maar met zijn tweede benutte strafschop zorgde Van Basten andermaal voor een verschil van twee treffers. Signori [illegible] Basten aanvoerder van de Italiaanse topschut[illegible] [illegible] treffers [illegible] vervolgens 4-3 [illegible] bepaalde de eindstand [illegible] 5-3 voor de titelver[illegible] [illegible]

[illegible] was Paul Gas[illegible] [illegible] die afgelopen woe[illegible] [illegible] lang blessureleed [illegible] voor de Engels[illegible] [illegible] ploeg maakte, op[illegible] [illegible] basisspeler zonder o[illegible] [illegible] Riedle, Duits inter[illegible] [illegible] ontbrak in de ploe[illegible] van Winter.

**JUVENTUS**

[illegible] jare[illegible] [illegible] op het kam[illegible] [illegible] schap, verspeelde ee[illegible] [illegible] Wel ha[illegible] [illegible] het zwaar te verduren. De oude dame [illegible] vijf opgelegd[illegible] [illegible] De mooiste werd genust door aankoop Baggio. De international verknalde een strafschop.

[illegible] en Sampdoria delen de tweede plaats met Juventus. Torino, de tweede ploeg uit Turijn, bleef weli[illegible] [illegible] ongeslagen, maar slaagde er tegen het defen[illegible] sieve Atalanta niet in scoren. Sampdoria, vorig seizoen finalist in het Europe[illegible] toernooi van de landskam[illegible] pioenen, won wel. Tegen Cagliari werd het 2-0. Middenvelder Corini maakte de doelpunten.

Inter en Napoli steld[illegible] opnieuw zwaar teleur. Int[illegible] verloor tegen het door [illegible] Duitser Hassler voortref[illegible] lijk aangevoerde AS Rom[illegible] met maar liefst 1-4. Nieuw[illegible] komer Udinese was op eig[illegible] veld te sterk voor Napo[illegible] 2-0. Crippa van de Napo[illegible] tanen werd al na 43 minut[illegible] uit het veld gestuurd.

Genoa speelde voor [illegible] zesde achtereenvolgende ke[illegible] gelijk. Met Van 't Schip in d[illegible] ploeg werd het dit keer 2-[illegible] [illegible] Foggia.

# La Coruna ook voor Barcelona te sterk

**LA CORUNA - FC Barcelona is tegen de eerste competitienederlaag opgelopen. In La Coruna verloor de ploeg van Johan Cruijff met 1-0 van koploper Deportivo door het doelpunt van de Braziliaan Bebeto.**

De topper in het uitverkochte Riszor-stadion (30.000 toeschouwers) was hard, op het gemene af. Er vielen zeven gele kaarten, waaronder een voor de protesterende Cruijff. In de eerste helft wogen beide ploegen tegen elkaar op. Deportivo creëerde de meeste kansen, maar Beguiristan kreeg de mooiste. De Barca-spits faalde oog in oog met de doelman van La Coruna.

Na de pauze scoorde Bebeto in de 63ste minuut. In die fase had Barcelona het duel onder controle. Bij Barcelona zat Richard Witschge op de bank. "Dit was onze slechtste wedstrijd in dit seizoen", zei Cruijff na afloop. "Desondanks hadden we zeker een gelijkspel verdiend." Door de nederlaag liep de achterstand van Barcelona op koploper Deportivo op tot drie punten.

Achter La Coruna delen Atletico Madrid en Athletic de Bilbao de tweede plaats met twee punten achterstand op de koploper.

Real Madrid behaalde zijn eerste overwinning in een uitwedstrijd sedert zeven maanden. De Madrilenen versloegen Logrones met 3-0 door treffers van de van Olympic Marseille teruggekeerde Vasquez, Enrique en Alfonso.



# AMIGOE VOETBAL TOTO

| | Naam: Tel: | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | PSV - FC Groningen | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | Sparta - FC Twente | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Ajax - Vitesse | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | Roda JC - Feyenoord | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | Barcelona - Valencia | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | Burgos - La Coruna | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | Inter - Juventus | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | Fiorentina - Sampdoria | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | Blackburn Rov. - Manchester Utd | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | Aberdeen - Glasgow Rangers | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | Anderlecht - AA Gent | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | FC Köln - VfB Stuttgart | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Toto nr 92/93-08 Datum: 24/25-10-92 | F | L. | 1 | F | L. | 1 | F | L. | 1 | F | L. | 1 | F | L. | 1 |

# Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 19 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

| VALUTA | | AANKOOP | VERKOOP AAN PUBLIEK |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN DOLLAR | 1.405 | 1.425 | 1.445 |
| POND STERLING | 2.820 | 2.875 | 2.935 |
| NED GLD | 106.00 | 106.72 | 107.52 |
| ZW FRANCS | 134.18 | 134.90 | 135.70 |
| FR FRANCS | 34.10 | 35.20 | 35.90 |
| DUITSE MARK | 119.46 | 120.18 | 120.98 |
| IT LIRE | 1.05 | 1.35 | 1.41 |
| AR FLORIN | 98.00 | 100.00 | *100.20 **100.00 |
| JAPANSE YEN | 148.15 | 149.01 | 149.81 |
| ECU | -.- | 234.93 | 235.73 |

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

125% obl. 1991/1993 koers: 100,09% Eff. rendement 7,00 % Land
25 % obl. 1989/1994 koers: 98,97% Eff. rendement 7,75 % Land
125% obl. 1990/1995 koers: 101,11% Eff. rendement 8,25 % Land
% obl. 1991/1996 koers: 100,00% Eff. rendement 8,50 % Land
% obl. 1989/1999 koers: 96,70% Eff. rendement 8,625% Land
% obl. 1989/2004 koers: 96,32% Eff. rendement 8,75 % Land
75% obl. 1990/1992 koers: 100,17% Eff. rendement 6,50 % Eiland
125% obl. 1991/1992 koers: 100,06% Eff. rendement 6,50 % Eiland
125% obl. 1991/1992 koers: 100,12% Eff. rendement 6,50 % Eil. II
% obl. 1990/1993 koers: 100,00% Eff. rendement 7,00 % Eiland

# Onzekerheid troef bij valutamarkten

STERDAM — Het sterling had maandagmorgen duidelijk te onder de crisisstemin Groot-Brittannië. reeks 10.00 uur stond oers van de Britse eenheid op f 2,7180 over een slotkoers 2,7525 op vrijdag. Dc daling is een direct van de grote onzeeid over het economische beleid van de regeMajor.

spoedoverleg van het e kabinet over de en om 31 mijnen te n kan uitmonden in terugdraaien van het t dat 30 duizend mijnrs hun baan kost. Dat a regering geen goed zeker omdat ook het beleid de beleggers geen heid biedt. Hier en daar gespeculeerd op de val de Britse regering. De verlaging van vorige zou volgens sommigen n plaatsgevonden om ndacht van de mijnsluit te leiden. Volgens een laar in Londen is er op enblik geen enkele aanom ponden te kopen. erikaanse dollar bleek dagmorgen wat hoger n. Om 10.00 werd een opgegeven van f 1,6735 de dollar vrijdag de had verlaten op f . De Amerikaanse eenheid wist te profivan de onzekerheid de handelaren in de ese valuta's, die bleef bestaan doordat de EG-topconferentie van vorige week geen uitsluitsel heeft gegeven over de bedoelingen van de Europese leiders ten aanzien van monetaire stabiliteit in Europa. Binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) was eigenlijk alleen het Ierse pond zwak. De koers ervan lag maandagmorgen op f 2,9485 en dat is onder het onderste interventiepunt binnen het EMS, dat op de f 2,9510 ligt. De slotkoers van afgelopen vrijdag bedroeg f 2,9625. De effectenbeurs van Tokyo was duidelijk in mineur. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 466 punten tot 16.903,81 punten. Door de daling van 2,7 procent kwam de index voor het eerst sinds 26 augustus weer onder de 17.000-grens uit. De ontwikkeling op de termijnmarkt zorgde voor aanbod, waartegenover nauwelijks kooplust stond. Politieke onzekerheden als gevolg van corruptieschandalen deden de stemming op de beurs ook geen goed.

***

AMERICAN AIRLINES wil 500 a 1000 man ontslaan. De VS-luchtvaart-maatschappij wil met deze en andere maatregelen jaarlijks 300 miljoen dollar besparen. Op het ogenblik heeft AA 97.00 mensen in dienst.

# Duitsland verwacht economische groei

NN — De Duitse ter van Economiken, Jurgen Mol, verwacht dat de ische groei in zijn volgend jaar zal uiten op 1,5 procent. Als aarde noemde hij wel het begrotings als de overheidsn als ook de lonen en "redelijk laag u" gehouden en worden. Mollen deed zijn uiten maandag in een view op de Duitse ie. Twee maanden n voorzag het minisvoor Economische voor de periode tot jaarlijkse groei van ent. Ook het Duitse tituut voor wetenschaponderzoek becijferde in de periode van jaar tot de eeuwwisop ongeveer drie pror jaar. Molleman brarentegen de laatste minder optimistiluiden naar buiten. maand zei hij dat de economie de eerste ke tekenen van een vertoont. Afgelopen liet de minister weten Duitse economie naar stagnatie neigt. Volgens Mollemann moet in het westen van Duitsland rekening worden gehouden met een verdere vermindering van de economische groei in 1993. In het tweede kwartaal van dit jaar nam het bruto binnenlands produkt (alle produkten en diensten bij elkaar opgeteld) af met 0,5 procent. De minister wees toen op de indicatoren die een toenemende economische zwakte aanduiden.

## Financieel Nieuws

*Diepterecord CBS:*

# Stemmingsindex sneuvelt

AMSTERDAM — De stemming op de Amsterdamse effectenbeurs was op de eerste beursdag van de week ongeanimeerd door onder meer de verslechtering van de winstverwachting voor kopieergigant Oce-van der Grinten. Oce moest, net als vele andere bedrijven, de winstverwachting voor 1992 naar beneden bijstellen door het opduiken van het recessiespook.

De CBS-stemmingsindex leverde na ruim anderhalf uur handelen 1,10 punt in op 104,40. Daardoor sneuvelde het vorige diepterecord dat stond op 105,1. In mei dit jaar werd er nog een hoogterecord behaald van 131,4 punten. Op de dag dat het precies vijf jaar geleden was dat de grote beurskrach plaatsvond, klapte de koers van Oce in elkaar en schoof het naar een nieuw laagste punt van het jaar op f 41,20, een verlies van maar liefst f 6,30. Het vorige diepterecord was f 46,50. Eerder in het jaar noteerde Oce nog een hoogste koers van f 80. "Dit had niemand verwacht", aldus een teleurgestelde handelaar, 'voor dit jaar was er een winstniveau voorspeld dat gelijk was aan dat van vorig jaar". De omzetten waren maandag behoorlijk.. Opvallend vond de handelaar dat maandag, net als vorige week, een grote verkoper uit het buitenland optrad. "De koers zakte vorige week al steeds meer weg", aldus de beursmakelaar. De somberheid over de vooruitzichten haalde ook andere fondsen onderuit. De uitspraak van een topman van het Aholdconcern in het personeelsblad, dat de koopkracht afneemt en de concurrentie sterker zal worden, werd niet goed ontvangen op de beursvloer. Ahold moest in een korte tijd f 2,10 afgeven op f 74. Daarmee komt de grootgrutter dicht in de buurt van het diepterecord op f 72,70 uit september.

Ook de andere fondsen, die al eerder werden getroffen door de gebrek aan vertrouwen, moesten maandag opnieuw inleveren. Hoogovens daalde door het negatieve marktsentiment f 1,70 op f 32,50. De staal- en aluminiumfabrikant doorbrak daarmee het vorige laagterecord van f 33. Raambekledingsbedrijf Hunter Douglas leverde vijf dubbeltjes in op f 39. Door dit verlies behaalde ook Hunter Douglas een laagste punt van het jaar. Gist-Brocades verloor f 0,60 op f 29,90. De financiële waarden waren een uitzondering op deze zwakke beurs. ING was onveranderd op f 47,60. ABN en Aegon volgden het voorbeeld en bleven liggen op respectievelijk f 48,70 en f 69,90. Amev kon zelfs een winst boeken van f 0,30 op f 59,90. Fokker ging tegen de markt in op f 17,40, een plus van f 0,50. Op de lokale markt ging autohandelaar AIR met f 6 onderuit op f 52. Vorige week werd bekend dat er de eerste negen maanden van 1992 5,5 procent minder nieuwe auto's waren verkocht. Het door de wraak van Robert Doorn getroffen VHS, dat een plaatsje heeft gekregen op de strafbank van de beurs, schoot met 25 procent omhoog. De winst bedroeg een dubbeltje op f 0,50.

## Plaats maken voor Escobar



*MEDELLIN - Het ogenblik nadert dat drugsbaron Pablo Escobar zich kan overgeven en dan zijn bed gedekt vindt. Het zal voor hem wel even wennen wezen. Want blijkens de persverslagen komt hij nu in een gevangenis welke er grauw en grijs uitziet en welke niet de facilititeiten kent waarover de Envigado-gevangenis beschikte waarin Pablo Escobar eerder verbleef als gast van de Colombiaanse regering. Zondag moesten de in de Itagui-gevangenis ondergebrachte gedetineerden naar elders worden overgebracht. Zij moesten afscheid nemen van hun familie. Ook nu moet het een keurig onderonsje worden voor de top van de Colombiaanse drugswereld. Zonder vreemde ordinaire snoeshanen in hun directe omgeving.*
*(AFP-satellietfoto)*

# Albert Heijn wil bezuinigen

**ZAANDAM — Albert Heijn, Nederlands grootste supermarktketen, haalt de broekriem aan nu de economische groei in Nederland kleiner lijkt te worden. De concerntop heeft de winkelmanagers opgeroepen te bezuinigen op de kosten. Ook wordt er gekeken of het natuurlijk verloop bij het personeel steeds weer opgevuld moet worden. "Er zijn echter geen arbeidsplaatsen in het geding", aldus de woordvoerster van Albert Heijn maandag.**

Albert Heijn heeft al enige tijd last van groeivertraging. Het bedrijfsresultaat van het concern, dat een onderdeel is van Ahold, ging in het eerste halfjaar van 1992 iets omlaag ten opzichte van dezelfde periode van vorig jaar. De marges stonden onder druk door de hogere loonkosten en de scherpere concurrentie. Albert Heijn denkt dat de consument door de verslechtering van de economische toestand "voorzichtiger om zal gaan met zijn gulden".

De directeur economische zaken bij Albert Heijn, Hille Bosma, is zelfs erg pessimistisch. In het personeelsblad Ahold Flitsen spreekt hij de verwachting uit dat de detailhandel "in een minder zonnige periode" terecht zal komen. "Sterker nog: het gaat regenen en in die regen zullen we ook de wind tegen hebben," zegt Bosma. Nu al besteden de klanten minder in de winkels van zijn bedrijf. Door de beperkte groei in de levensmiddelenbranche wordt de strijd tussen de concurrenten sterker.

Volgens Bosma moet er iets gedaan worden aan de tot nu toe te sterke kostengroei. "Bij een ongewijzigd beleid dreigen de winsten te dalen", aldus de topmanager. Alle afdelingen moeten nu de kosten terugbrengen. De top van het winkelconcern heeft volgens de woordvoerster "de grote lijnen" van de bezuinigingsoperatie aangegeven.

Wanneer de winkelbeheerders hun plannen klaar hebben, is niet bekend. Hoeveel er bezuinigd gaat worden, is eveneens niet bekend in het hoofdkantoor in Zaandam. "Het gaat daarbij om een bescheiden operatie", aldus Ahold. De beurskoers van het moederbedrijf Ahold reageerde maandag zeer sterk op de pessimistische weerbabbel van Bosma. De koers ging onderuit en noteerde rond het middaguur een laagste dagkoers van f 72,50, een min van maar liefst f 3,60. Ahold maakte zich maandag niet zo erg druk om het koersverloop op de Amsterdamse effectenbeurs: "Het bedrijf staat niet op stelten"

# MENSEN



■ *De Willemstad Jaycees Curaçao hebben een delegatie gezonden naar Aruba voor deelname aan de 31ste conventie, waarbij verschillende leden van de serviceclub zijn onderscheiden. Ing. Johnson Warner werd bekroond als de beste president op alle Jaycee-onderdelen voor zowel Curaçao als Aruba. Als uitblinkend bestuurslid werd aangewezen Chermilla Bicentini. De meest voorbeeldige 'Jaycee of the Year' werd Sheila Whieskie. Uitblinker van de laatste geïnstalleerde groep werd Peter Whiteman. Sheila Whieskie werd ook nog eens aangewezen als winnaar van de 'speech contest' en Elvis Juliana als gedebuteerde Jaycee. Een prijs voor de Caribische kleding ging naar Elston Provence. Op de foto de delegatie die werd afgevaardigd door de Curaçaose Jaycees.*

## Woody Allen: klop op de schouder



Woody Allen heeft een kans om zijn verpeste reputatie te herstellen. In een restaurant redde de acteur/regisseur het leven van producer **Jeanne Doumanian** van het programma *Saturday Night Live*. Zij verslikte zich tijdens het etentje, waarop Allen opsprong en haar net zolang bewerkte tot het stukje brood dat haar dwarszat uit de keel vloog.

"Woody Allen deed bliksemsnel exact het juiste", aldus restauranthouder Giuliano Zuliani. "Ongelooflijk."

"Na het incident keken ze elkaar in de ogen en zetten de maaltijd voort."

## Honderd gulden voor kip in Suriname

Surinamers betalen in hun land op dit moment honderd gulden voor een hele kip. De spiraal van prijsstijgen in Suriname zet zich voort. Naast vele andere produkten is ook kip nu vrijwel buiten het bereik van de doorsnee burger, zo meldt de *Weekkrant Suriname*.

De pluimveesector voorziet dat de situatie ongeveer anderhalve maand zal voortduren. Pas dan zullen kippen die nu worden uitgebroed 'slachtrijp' zijn. De huidige schaarste is veroorzaakt door het feit dat er niet op tijd broedeieren zijn ingevoerd.

Al drie opeenvolgende jaren moest in december kippevlees worden geïmporteerd om rond de feestdagen aan de vraag te kunnen voldoen. Na december vorig jaar zijn veel broedeieren ingevoerd, waardoor er een overschot ontstond. Zo raakte de markt tot en met juli overspoeld en daalde de prijs naar 20 gulden per kg geslacht gewicht en 12 gulden per kg levend gewicht.

## Uitreiking Harriet Freezerring

**De Harriet Freezerring 1992** is toegekend aan de Nederlandse minister Hedy d'Ancona (Welzijn Volksgezondheid en Cultuur) en oud-journaliste Wim Hora Adema. Zij krijgen deze jaarlijkse emancipatieprijs als oprichtsters van het feministisch maandblad *Opzij* en het vele werk dat zij daarnaast voor vrouwen hebben gedaan. Dat maakte de redactie van *Opzij* maandag bekend.

d'Ancona (55) en Hora Adema (78) richtten in november 1972 *Opzij* op, omdat zij van mening waren dat de Nederlandse media te weinig serieuze aandacht besteedden aan de tweede feministische golf. Tot het midden van de jaren tachtig bleven zij bij het blad betrokken.

Opzij, dat in de begintijd een oplage van 1700 exemplaren per maand kende, is in die twintig jaar uitgegroeid tot een opinieblad voor geëmancipeerde, goed opgeleide vrouwen met een betaalde oplage van 65 duizend exemplaren. De prijs wordt eind november tijdens de viering van het twintigjarig bestaan uitgereikt.

## Vuurballen aan het firmament

In de eerste weken van november kunnen 's avonds aan het firmament meteoren waargenomen worden die zeer helder en soms oranjerood van kleur zijn. "Met recht vuurbollen", zo meldde maandag de Utrechtse sterrenwacht De Koepel.

De meteoren, ofwel vallende sterren genoemd, behoren tot de zwerm der tauriden. Men noemt ze zo omdat de oplichtende brokstukken uit het heelal uit het sterrenbeeld taurus of stier lijken te komen.

## Australische verkozen als Miss International

Een studente van 19 jaar, de Australische Kirsten Davisón, is zondag in Nagasaki gekroond tot **Miss International 1992**. Davidson, 1,78 m en 62 kilo, heeft plannen voor een carrière in de public relations.

Begeleidende dames waren de Griekse Georgia Drosou, van 22 jaar en de Koreaanse Jung-A Yeum, van 20 jaar.

De Colombiaanse María Marín Díaz, een van de vijftien finalisten, werd zaterdag gekozen tot Miss Nationale Kleding. Tot de finalisten behoorden ook de Braziliaanse Cyntia Cunto Moreira, de Argentijnse Gisella Uhaida Demarchi en de Venezolaanse María Eugenia Rodríguez Noguera.

In totaal deden 49 jongeren uit 48 landen deden mee aan de miss-verkiezing.

## Vrouw in rood, 425.000 gulden

Het schilderij *Vrouw in rood* van Kees van Dongen heeft dit weekeinde 425 duizend gulden opgebracht op Pan Amsterdam, een grote kunst- en antiekbeurs die tot en met zondag 25 oktober wordt gehouden in de RAI in Amsterdam. Er waren volgens de organisatoren de eerste drie dagen al bijna tienduizend bezoekers, twintig procent meer dan vorig jaar.

■ *Het Venezolaans Consulaat herdacht op 12 oktober de ontdekking van Amerika vijfhonderd jaar geleden. Er werd een viering gehouden in de Bolivariaanse Sociëteit waar verschillende sprekers aan het woord kwamen die allen het hunne te zeggen hadden over de grote ontdekker: Christoffel Columbus. Op de foto staan Ramon Rico die onderscheiden werd als commandeur in de orde van vrijheidsstrijder Simon Bolivar, Gilbert A. Jansen en Rene Castillejo werden officier en Robert Willems die ridder werd in die orde.*

## Beste strippers

*Gilles de Geus 6*, *Brieven uit de bar* en *Pietje en de lamp* zijn de drie strips die zondag tijdens de **stripdagen** in Breda de jaarlijkse prijzen hebben gewonnen. Het Stripschap, de organisator van de stripdagen die in het Turfschip werden gehouden, heeft dit meegedeeld.

*Gilles de Geus 6* werd uitgeroepen tot het beste Nederlandse stripalbum. De makers zijn Hanco Kolk en Peter de Wit. *Brieven uit de bar* was de beste in de categorie buitenlandse strips en werd gemaakt door Jean-Philippe Stassen en Denis Lapiere. *Pietje en de lamp*, gemaakt door Pryo, werd uitgeroepen tot het beste jeugdalbum van 1992.

De prijzen bestaan uit de bronzen Stripschap-penning en een oorkonde. De trofeeën werden uitgereikt door voorzitter Jaap van Oostveen van het Stripschap.

## Ramentikker

Justitie in Den Haag staat voorlopig machteloos tegenover een **ramentikker** die in de nacht van maandag op dinsdag bij het ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij twaalf ramen ingooide met straatklinkers. De schade bedraagt circa een ton. In het verleden attaqueerde de 47-jarige Hagenaar diverse ministeries en vooral het gebouw van de Binnenlandse Veiligheids Dienst.

Hij verklaarde ooit dat hij "uit onvrede met de toestand in de wereld" handelde. De man kan niet lang vastgehouden worden. Het strafbare feit is vernieling, waarop maximaal twee jaar gevangenisstraf staat. Een poging om de man in een psychiatrische inrichting op te laten nemen, is mislukt omdat hij volgens de artsen 'geen geval voor opname is'.

Naar gelang je bent bezeten van God en van zijn geest maak je van jezelf en van een ander een gelukkig mens wat hij ook moge zijn geweest

**PATER BRENNEKER**

## Bijlmerramp kost Leger des Heils kwart miljoen

Vele honderden liters soep en koffie, en honderden maaltijden, vele duizenden broden. Zo'n zeshonderd vrijwilligers en professionele krachten die behalve voor de inwendige mens, ook voor de **geestelijke opvang** zorgden van hulpverleners en getroffenen. Dat heeft het Leger des Heils allemaal ingezet na de vliegramp in de Bijlmer. In totaal heeft dat het leger een kwart miljoen gulden gekost aan manuren, materiaal en communicatiemiddelen, zo vertellen Envoy H. Dijkstra, directeur van het maatschappelijk centrum en kapitein T. Wolterink, regionaal hoofd van het Leger des Heils vrijdag in een terugblik. Het leger, dat 8000 heilssoldaten en 1500 beroepsmensen telt, gaat hierdoor zeker niet failliet. "We hebben een verstandig financieel beleid en rekenen op onze collectes", zegt Wolterink. Een deel van de uitgaven kan overigens ook nog worden gedeclareerd bij de overheid. Zo betaalt de gemeente onder andere de voeding. Wolterink en Dijkstra zijn al sinds de eerste dag van de ramp in touw. Het Leger des Heils was rond negen uur de avond van de ramp al ter plekke met koffie en soep. "Raar, maar we liepen, terwijl de brandweer en iedereen om ons heen gasmaskers ophadden, waarschijnlijk midden door de puinhoop met een kan koffie", vertelt Wolterink. "Mensen denken vaak dat we er alleen voor de koffie zijn, maar in eerste instantie werden we gevraagd naar de sporthal te komen voor de opvang." Het Leger werd volgens het rampenplan in[...] schakeld, met als taak ondersteuning van hulp[...] leners als brandweerlie[...] politie en dergelijke. "O[...] kracht is dat we zoveel [...] kundigheid in huis heb[...] en bij voorbeeld met[...] mensen konden inschake[...] voor kleding." De heils[...] daten hadden ook vooral [...] taak bij het doorverwij[...] van betrokkenen die [...] opvangcentrum binn[...] kwamen. Waren er aanv[...] kelijk tien Heilssoldaten [...] plekke, dat aantal groeid[...] snel. In totaal zijn in ploe[...] zeker vijfhonderd men[...] van het leger ingezet bij [...] sporthal en de steunpun[...] afgezien van de honderd [...] die elders in de weer wa[...] zoals koks. Per dag ginge[...] zo'n 500 broden, honder[...] maaltijden, 800 à 900 l[...] koffie en evenveel soep d[...] heen. Een door de bewon[...] vereniging Kikkenstein [...] gezwengelde inzamela[...] leverde een "overweldigen[...] hoeveelheid aan meubels, [...] ding, keukenspullen etce[...] op, vertelt Dijkstra. "B[...] baar gaven we mensen [...] die manier een uitlaat[...] om ook iets te doen", v[...] H. Van de Belt van de be[...] nersvereniging toe. Bin[...] 48 uur werd een opslag[...] geregeld. Zes vrachtwa[...] van het leger reden a[...] aan. "Het was ongeloo[...] wat er binnenkwam, [...] kregen we ineens 280 be[...] Voor het eind van de [...] waren 75 woningen n[...] ingericht. Er kwam voo[...] half miljoen aan nie[...] spullen binnen.

## Paddestoelen in tunnels op Cuba

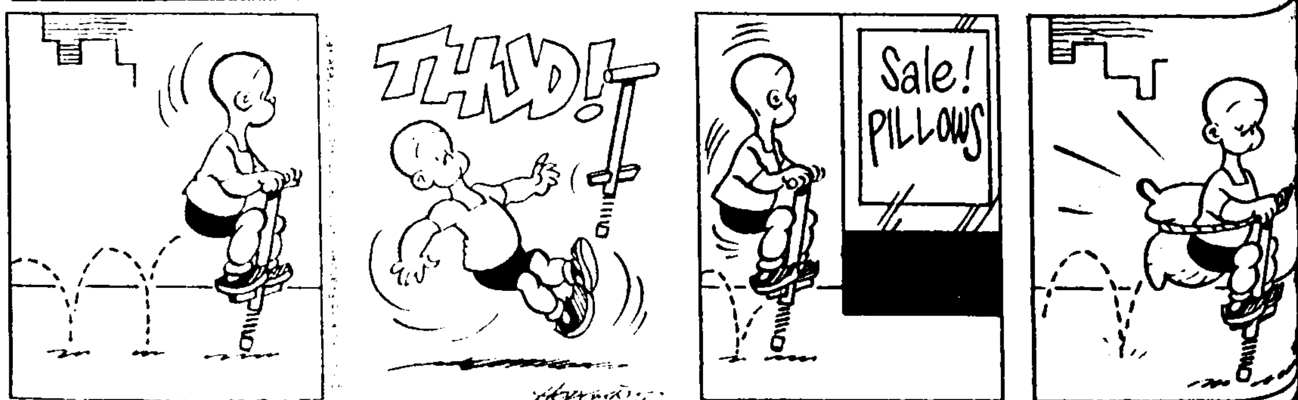
**Ondergrondse tunnels** die onder de Cubaanse hoofdstad Havana gegraven zijn om schuilplaats te bieden tegen een vijandelijke aanval worden tevens gebruikt voor het telen van paddestoelen.

In een artikel in een Cubaanse krant, onder de kop *Eetbare paddestoelen rukken op in tunnels*, schrijft het communistische jongerenweekblad *Juventud Rebelde* dat in zeker acht wijken op bescheiden schaal een begin gemaakt is met het telen van paddestoelen.

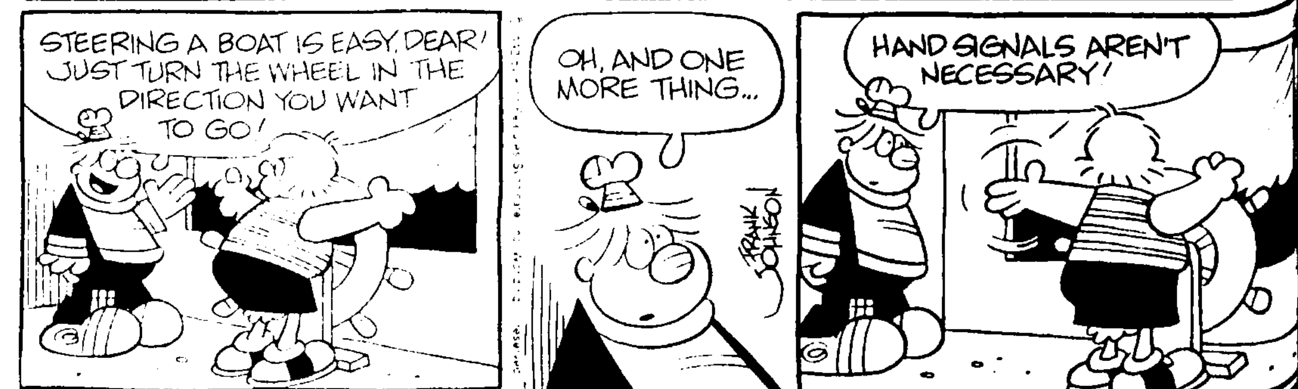
"Een andere manier om de infrastructuur te gebruiken. De tunnels die dienen als schuilplaats, hebben het voordeel van de juiste vochtigheid, de goede temperatuur en de afwezigheid van insecten en knaagdieren", aldus de krant.

Een uitgebreid stelsel van verdedigingstunnels is over het hele eiland Cuba aangelegd. De communistische leiders zeggen dat ze een voorzorgsmaatregel zijn met het oog op een mogelijke aanval vanuit de Verenigde Staten, die de laatste dertig jaar de belangrijkste politieke tegenstander zijn van Cuba.

HENRY ® By Dick Hodgins




BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson




# Tom Poes en de Feunix
## door Marten Toonder



**3737 — Heer Bommel zat die middag kleumerig in zijn ruïne, toen Bulle Baas naderde. De commissaris groette kort en liet een afkeurende blik over het bouwvallige vertrek gaan.**

**"Dit gaat zo niet, Bommel", zei hij. "Het is mijn plicht om deze bouwval af te zetten. Door de overheid is dit als één onbewoonbaar verklaarde woning ingeschreven. Ontruim het pand zo spoedig mogelijk".**

**"En mijn ei dan?" riep heer Ollie ontdaan uit.**

**"Daar wordt voor gezorgd", zei de politiechef gerust stellend. "Het ei wordt van gemeentewege in verzorging genomen".**

**Hij wees op de gedaante van de weeshuisvader Zielknijper, die glimlachend nadertrad.**

**"Wees gerust", sprak deze. "Waar zou een pril leven beter verzorgd worden dan bij ons? Gediplomeerde opvoedkundigen en een bevoegde voogdijraad zullen over het jongske waken. Een liefderijk psychiater zal het vanaf de geboorte analyseren en het alles geven, wat het nodig heeft. Nog nooit zal een feunix onder betere omstandigheden zijn ontvangen".**

**Zo sprekende had hij het ei in de armen genomen en daarna deed hij voorzichtig een stapje achteruit. Want heer Bommel, die helemaal niet naar zijn verstandige woorden geluisterd had, sprong met een kreet voorwaarts. Doch de commissaris was daarop verdacht en trad hem in de weg, zodat er een ruwe worsteling ontstond.**

**De opvoedkundige wachtte niet hoe het af zou lopen; hij verliet met zachte tred het terrein.**

# AGENDA CURAÇAO

## MEDISCHE DIENSTEN

### ARTSEN

**DIENST ARTSEN**
...van de artsen van Bandabao ...rict) kunnen in spoedgevallen ...641658 bellen en dan het ...apparaat afluisteren. De ...van de andere districten kunnen ...gevallen de artsenpraktijk van ...n huisarts bellen en het ...apparaat zal dan mededelen wie ...doende arts is.

**...ARTS**
...e patiënten)
...ienstdoende arts belt U tel.: ...5100.

**...GING VAN TANDARTSEN**
...ienstdoende arts gedurende het ...e en op feestdagen gelieve tel.: ... te bellen.

**... MEDICO STA ROSA**
...weg 327, tel.: 672300/676666; ...den zaterdag en zondag van ...00 uur.

### WIJKVERPLEGING

**...LE KRUIS WIJKVERPLE-**

...la 17. Tel.: 682344, 682947, ... 682574; geopend vanaf zeven ...gens tot vijf uur 's middags; ...wijkgebouw Bonam: iedere ...n 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ...tel.: 687707; Montagne Abao: ...11; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...g: tel.: 657508; voor informatie ...elingen- en peuterbureaus kan ...nt op consultatiebureau Brie-...: 373584.
... t/m 20 oktober: zuster Deal.

**...G VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR-...IDO PA FAMIA'**
... 17. Tel.: 680222; spreekuren ...woensdag en vrijdag van 08.00- ...dinsdag en donderdag van ... uur.

**...LE WIJKVERPLEGING**
...oseweg 15. Tel.: 692231/ ...pend van 07.00-17.00 uur; de ...zuster Filesia. Tel.: 626314, ...-0366 b.g.g. 691838.
...dabao, Groot Sta Martha 141. ...; geopend van 14.00-17.00 ...nt heeft zuster Filesia. Tel.:

**...KLINIEK RIO CANARIO**
...weg Noord 43, tel.: 44510, ...1683 en 691838; voor infor-... prenatale zorg en zorg gedu-... de bevalling.
...reau zuigelingen: iedere donde-... van 13.30-16.00 uur.
...bureau peuters: iedere dins-... van 12.30-14.45 uur.

**... WIJKVERPLEGING BAN-**
...tel.: 648077/648387; open van ... vrijdag van 07.00-17.00 uur; ... bereikbaar: zuster Leito. ...b.g.g. 601780.
...reau: iedere dinsdag van ...18.00-20.00 uur.

**...ION LECHI DI MAMA**
...atie tel.: 672289, 648225 of

Botica Otrabanda

### APOTHEKEN

**NACHTDIENST**

..., Jan Noorduynweg 15. Tel.:

..., Caracasbaaiweg 127. Tel.:

... hulp nodig, bel SOS-lijn

**...ALLEN/VERMISSING OP**

... 637911 (RCC)
... dag verkrijgbaar.

**...POSTSLUITING**
...(Groot Kwartier)
...voor gewone stukken: maan-... donderdag en vrijdag om ...woensdag om 10.15 uur. Voor ...de stukken één uur van tevo-...

...voor gewone stukken: dinsdag ...om 17.30 uur en zaterdag om ...7.30 uur.
... Staten en Europa (op ... aangetekende en gewone ...n 14.45 en 15.45 uur.
... is op zaterdag van 07.00-...open.

**...CENTRUM**
...duynweg naast UNA. Tel.:

...n van maandag t/m vrijdag ...7.00 uur; op zon- en feestda-... op werkdagen na 17.00 uur ...gevallen tel.: 685917.

**...G DIERENBESCHERMING ...O**
...sel is open van maandag t/m ...10.00-12.00/14.00-18.00 uur; ...09.00-13.00/16.00-18.00 uur; ...loten.

... di Number ... Kòrsou
zon 4279 9543 6416



DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

MAANDAG
TOERISTENSCHIP
11.00-23.00 *Seawind Crown* (AUA).

DINSDAG
TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 *Crown Monarch* (SJU).
****************





Colofon AMIGOE
Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Schepenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440,009
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Iseeli (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny Nasidijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

Eindredacteur/Directeur
Jos van der School
Redactie: Ed Hermens, Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der School, Djabie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundtove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente: Mevrouw Peggy van de Heede, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hellamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300).

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Distrisco N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro Bank rek. nr. 295.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

# T.V. PROGRAMMA'S

## NBC (kanaal 85)

**MAANDAG**
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Blossom
21.00 NBC Monday Night at the Movies

## HBO (kanaal 83)

**MAANDAG**
15.00 Movie: 'Talent for the Game' (1991)
16.30 Movie: 'Crossing Delancey' (1988)
18.15 Movie: 'The Outsiders' (1983)
20.00 Movie: 'Livin' Large!' (1991; T.C. Carson, Lisa Arrindell)
21.30 Movie: 'First Look: Night and the City'
22.00 Movie: 'Other People's Money' (1991)
23.45 Movie: 'Crackdown' (1991)
01.15 Dream On
01.45 Kids in the Hall
02.15 Movie: 'Delusion' (1991)
03.55 First Look: Hero
04.25 Movie: 'White Light' (1991)

## TBS (kanaal 89)

**MAANDAG**
15.00 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Snowbeast' (1977; Bo Svenson, Yvette Mimieux)
22.05 Movie: 'Runaway Train' (1985; Jon Voight, Eric Roberts)
24.20 National Geographic Explorer
02.20 Cousteau's Rediscovery of the World
03.20 Gunsmoke
04.20 Three Stooges
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News

## AE (kanaal 73)

**MAANDAG**
16.00 The Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Green's New Wilderness
19.30 David L. Wolper Presents
21.00 Sherlock Holmes
22.00 Lovejoy
23.00 An Evening at the Improv
24.00 David L. Wolper Presents
01.00 Sherlock Holmes
02.00 Lovejoy
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Foxfire' (1955)

## CNN (kanaal 79)

**MAANDAG**
19.00 Debat presidents-kandidaten (rechtstreeks)

## CBS (kanaal 75)

**MAANDAG**
20.00 Evening Shade
20.30 Hearts Afire
21.00 Murphy Brown
21.30 Love and War
22.00 Northern Exposure

## ABC (kanaal 99)

**MAANDAG**
20.00 Young Indiana Jones Chronicles
21.00 ABC Monday Night Football Bengals at Steelers (L)

## EURO-TV (kanaal 76/77)

**MAANDAG**
19.00 Jeugdjournaal
19.15 Boes
19.35 NOS Journaal
19.55 Stopwatch
20.20 Dat willen wij even kwijt
20.25 NOVA/Studio Sport
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

## OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 4 november 1992, des voormiddags om 10.00 uur, zal ten kantore van ondergetekende, krachtens Rechterlijk bevel de openbare verkoop worden gehouden van:

**een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curacao, ter grootte van 980 m2, kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 1S nummer 30, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als POLARISWEG NUMMER 13.**

De veilingsvoorwaarden zullen gedurende één week vóór de veiling voor belanghebbenden ter inzage liggen ten kantore van de ondergetekende en houden o.m. in dat executant van iedere bieder de overlegging van een garantie kan eisen als waarborg voor de betaling van de koopsom en kosten.

**mr. H.A. Sperwer**
**notaris**
**Neptunusweg 18**
**Telefoon: 374377**

## HET WEER

**WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:**
Half bewolkt en droog. In de loop van morgen verder toenemende bewolking met kans op enkele plaatselijke buien. Overwegend matige oostelijke wind. (tussen 08 en 18 knopen).

**WEEROVERZICHT:**
Door een toename in de aktiviteit boven het vaste land van Zuidamerika zal naar verwachting geleidelijk aan de bewolking gaan toenemen boven de Benedenwindse Eilanden. De kans op buien aktiviteit blijft vooralsnog beperkt gedurende de komende 24 uur.

**OVERZICHT WEERSGESTELDHEID**

| Station | Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer | Afgelopen 24 uur Max | Min | Neerslag mm |
|---|---|---|---|---|
| Aruba | half bewolkt | 33 | 27 | 0.0 |
| Bonaire | half bewolkt | -- | -- | 0.0 |
| Curaçao | zwaar bewolkt | 33 | 27 | 0.0 |
| St Eustatius | licht bewolkt | 33 | 25 | 0.0 |
| St Maarten | licht bewolkt | 32 | 26 | 0.0 |
| Amsterdam | zwaar bewolkt | 12 | 07 | 0.2 |
| Atlanta | onbewolkt | 19 | 05 | 0.0 |
| Caracas | half bewolkt | 29 | 20 | sp |
| Kingston | zwaar bewolkt | 33 | 25 | 0.0 |
| Miami | half bewolkt | 32 | 20 | 0.0 |
| New York | geheel bewolkt | 14 | 07 | sp |
| Paramaribo | licht bewolkt | 36 | 25 | 0.0 |
| Port-au-Prince | licht bewolkt | 36 | 25 | 0.0 |
| Port-of-Spain | licht bewolkt | 32 | 22 | 0.0 |
| San Juan | licht bewolkt | 33 | 25 | 0.0 |

## GRADICIMENTO Y INVITACION

Sira Fingal-Erasmus y famia pa medio di esaki ta gradici Dr. Anaya y personal di Eerste Hulp y na tur esnan cu a mustra nan atencion na ora di fayecimento y entiero di nos:

**Antonio "Toni" Fingal**

Gradicimento ta bai tambe na tur esnan cu a manda flor, krans y telegram. Alavez nos kier a invita pa tres Santo Sacrificio di Misa diasabra 17 y 24 di October pa 7'or di anochi y diaranzon 28 di October pa 6:30'or di atardi na misa Santa Anna na Noord.

Boso presencia y atencion tabata y ta altamente aprecia.

**Aruba, october 1992.**

---

Op donderdag 22 oktober 1992 vindt de bijzetting plaats van mijn lieve vader, onze zoon, broer, zwager, oom, neef en vriend

**Raymond Dimitri JONCKHEER**

De crematie heeft in Nederland plaatsgevonden.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 2 uur p.m. te El Tributo aan de Pater Euwensweg, waarna om 4 uur n.m. de bijzetting op de Protestantse begraafplaats aan de Roodeweg zal plaatsvinden.

Mede namens overige familieleden

**Coraline Jonckheer**
**Sarah & Cor Jonckheer-Hueck**
**Sonny & Amy Jonckheer-Voges**
**Raoul & Vigdis Jonckheer-Mensing**
**Coraline & Robert Fetherstonhaugh-Jonckheer**
**Monique & Koen Hermsen-Jonckheer**
**Militza & Curd Evertsz-Jonckheer**
**Helvig & Paul v.d. Laarschot-Jonckheer**
**Kerstin & Matthias Seeger -Jonckheer**
**Tage-Ingvar Jonckheer**

---

**In dankbare nagedachtenis**

**Wallace Gonzales MSc**

microbioloog en wrnd Hoofd Landslaboratorium

Herdenkend de jaren van oprechte vriendschap en samenwerking.

God geve je nu het eeuwig geluk.

**Joe Eustatia.**

---

Bedroefd delen wij U mede, dat na een ongelijke strijd, temidden van ons allen, van ons is heengegaan, mijn lieve vrouw, onze zorgzame moeder, dochter, zus, tante, schoondochter en schoonzus

**HERMIEN GERARDA JOHANNA MARIA LIGTVOET**

echtgenote van
**CIRILIO JULIEN ABATH**

In de leeftijd van 38 jaar.

| | |
|---|---|
| Oosterhout: | Ciro Abath<br>Iris, Sirah |
| Oosterhout: | M.W.G. Ligtvoet-van Halbeek |
| Breda: | Wil en Rowdy<br>Ruth, David-Jan, Rebecca |
| Aruba: | M.M. Abath-Tromp |
| Overige families: | Ligtvoet, van Halbeek, Abath, Tromp en Zievinger<br>vrienden en kennissen. |

**16 oktober 1992**
**Stadhouderslaan 17**
**4902 AM Oosterhout**

In Nederland zal de plechtige uitvaartdienst worden gehouden op woensdag 21 oktober om 14:00 uur in de Nazareth-kerk, Slotlaan te Oosterhout, waarna de begrafenis zal plaatsvinden op de R.K. begraafplaats, Veerseweg te Oosterhout.
Op Aruba zal een Heilige Mis worden opgedragen op 21 oktober om 7:00 uur p.m. in de St. Franciscuskerk te Oranjestad, voor de zielerust van Hermien.

*Moge HERMIEN in vrede rusten.*